

Ruotsin ilmavoimien eversti paljastettu NL:n vakoojaksi; luovutti myös USAn tietoja

Ruotsin entinen Moskovan ja Washingtonin
ilmailusotilasasiamies myynyt NL:lle 15 vuoden
ajan Ruotsin ja USA:n salaisia sotilaallisia tietoja

TUKHOLMA — Ruotsin ulkoasiainministeriö ilmoitti tiistaina, että kuninkaallinen ilmavoimien eversti Stig Erik Wennerström on pidätetty Neuvostoliiton hyväksi suoritetusta vakoojasta. Ruotsin hallitus on samanaikaisesti määrännyt kaksi neuvostoliittolaista diplomaattia karkoitettavaksi Ruotsista. Hallitus nimitti tapaus-
ta pahimmaksi vakooilu-skandaaliksi mitä Ruotsissa on tapahtunut
maan puolueettomuushistorian aikana. Tapaus saattaa johtaa
siihen, että Ruotsi peruuttaa pääministeri Khrushchevin esitetyn
vierailukutsun.

Vakooilujuttua tutkivat poliisi-
viranomaiset ilmoittivat, että 56
vuotias eversti Stig Erik Wen-
nerström pidätettiin viime per-
jantaina. Hän on tunnustanut
myyneensä Neuvostoliiton asia-
miehille Ruotsia, Yhdysvaltoja ja
eräitä muita maita koskevia sa-
laisia sotilaallisia tietoja. Eversti
Wennerström on palkittu mm.
amerikkalaisella "Legion of Mer-
it"-kunniamerkillä.

Asiaa tuntevalta ruotsalaiselta
taholta ilmoitetaan, että NATOn
Parliisissa ja Washingtonissa si-
jaitsevien esikuntien jäseniltä on
peruttu lomat tutkimuksen
ajaksi, joissa pyritään selvittä-
mään, että onko hän luovuttanut
myös salaisia NATO:n puolustus-
ta koskevia tietoja.

Tytär asiehti uutisuutta

Vuosina 1952—1957 eversti
Wennerström toimi Ruotsin
Washingtonin-suurlähetystön il-
mailusotilasasiamiehenä. Ennen
Washingtoniin tuloaan hän oli
toiminut kahteen otteeseen sa-
manlaisessa virkatehtävässä
Ruotsin Moskovan-suurlähetys-
tössä. Eversti Wennerströmin
tytären 16-vuotiaan Christinen
nimi esiintyi huomattavilla pa-
ikoilla Yhdysvaltain sanomaleh-
distössä kun hän karkasi Wash-
ingtonista erään nuorukaisen
kanssa vain hetkeä aikaisemmin

kun hänen vanhempansa valmis-
tautuivat poistumaan Yhdysval-
loista. Wennerströmin tytär ja tä-
män seuralainen löydettiin 18
päivää kestäneen ajon jälkeen
Pennsylvaniasta. Christine
Wennerströmin poikaystävä pi-
dätettiin myöhemmin aseellises-
tä rystöstä ja tuomittiin kuus-
deksi vuodeksi vankilaan. Tytär
palasi vanhempiensa mukana
Ruotsiin.

WASHINGTON — Puolustus-
virasto ilmoitti tiistaina, että ne
kolme US. ilmavoimiin kuuluvaa
sotilashenkilöä, joiden epäiltiin
olleen yhteydessä Miss Keeler-
iin, Profumo-skandaalin avain-
henkilöön, on nyt päättäneissä
tutkimuksissa todettu syyttömiksi.
Kyseiset sotilashenkilöt olivat
sijoitettu eräseen USAn Englan-
nissa sijaitsevaan lentotukikoh-
taan.

ATLANTIC CITY — Tällä vii-
kolla täällä kokoontuneelle Ame-
rican Medical Associationin vuo-
sikokoukselle kerrottiin uutena
kirurgisena saavutuksena keuh-
koleikkauksesta, jonka avulla
kuolleiden miesten keuhko oli ase-
tettu syöpäpotilaan pahentuneen
keuhkon tilalle.

Lyhyesti kerrottuja uutistapahtumia

DUBLIN — Kymmeniätuhansia irlantilaisia odotetaan tänään
saapuvaksi Dubliniin vastaanottamaan esi-isänsä maahan vierailulle
saapuvaa presidentti Kennedyn. Matkan kokohoidaksi odotetaan
muodostuvan presidentin käynti sillä pienellä maatilalla, josta hän
esi-isänsä vuonna 1840 lähtivät koettamaan onneaan Uuteen
Maailmaan.

HOLLYWOOD — Elokuvateollisuus, televisio ja niihin kuulu-
vat ammattiyhdistykset ja TV-mainostajat joutuvat seuraaviksi koh-
teiksemme, sanoi rotuerottelua vastaan käyviä mielenosoituksia
johtava väriillinen NAACP-järjestön työsihteeri Herbert Hill. Fil-
mit, joissa neekereitä ja heidän elämää ei kuvata "rehellisesti" ja
neekereitä syrjivät ammattijärjestöt ovat seuraavia kohteitamme,
korosti Herbert Hill.

WASHINGTON — NASAn antaman ilmoituksen mukaan Neu-
vostoliitto on suorittanut neljä avaruuslentolähetystä, jotka kaikki
ovat epäonnistuneet. NL ei ole antanut julkista ilmoitusta näistä
lähetyksistä. NASAn antamassa raportissa ei mainittu, että oliko
kyseessä miehittettyjä avaruuslentolaukuksia.

OSLO — Neuvostoliiton pääministeri Nikita Khrushchev on
ilmoittanut saapuvansa viralliselle vierailulle Norjaan keväällä 1964.
Hänen Norjan-matkansa tapahtuu vastaavien Tanskan- ja Ruotsin-
vierailujen yhteydessä. Matkan tarkka ajankohta määrätään myö-
hemmin.

ATEENA — Pääministeri Panayotis Pipinelisin muodostama
Kreikan uusi hallitus on vannonut virkavalansa. Kuningas Paul
pyysi eronneen pääministeri Costantine Karamanlisen hallituksessa
kauppa-ministerinä olutta Pipinelisin muodostamaan hallituksen
noin viikon kestäneen poliittisen kriisin jälkeen.

HELSINKI — Meksikon ulkoministeri Manuel Tello on vierailu-
matkalla pohjoismaissa ja saapui keskiviikkona Helsinkiin. Illalla
Suomen hallitus tarjosi vieraillevan ulkoministerin kunniaksi juhla-
päiväilliset, joilla pääministeri Ahti Karjalainen ja ulkoministeri
Tello pitivät puheet. Puheissaan he korostivat pyrkimyksiä saada
aikaan ydinaseeton vyöhyke Pohjolaan ja Latinalaisen Amerikan
maihin.

TUKHOLMA — Tukholman alueella on todettu 22. isorokko-
tapaus. Hän on sairaanhoitaja-apulainen, joka yövuorossa ollessaan
valvoi isorokon toisen uhrin 19-vuotiaan nuorukaisen luona. Huo-
limatta nyt todetusta tapauksesta Tukholma ja sen ympäristö julis-
tetaan heinäkuun 5. päivänä vapaaksi saastunnasta, sanoi epidemia-
sairaalan ylilääkäri Julius Ström.

KUOPIO — Ensimmäisen kerran Suomessa nostettiin kokoi-
nen, täysin varustettu kylpyhuone paikalleen rakennukseen Kuopio-
ssa keskiviikkona. Kaupungin keskustassa valmistuvan Puijon-
katu 39:n yläpäässä kerrokseen nostettu viiden tonnin painoinen
kylpyhuone on tehty kiinteistön rakentajan, Rakennusliike Martti
Pasasen valinnalla. Elementtejä käyttäen päästään jopa alle puo-
leen tuntimäärään, mitä normaali rakentaminen vaatii, sanoi ele-
menttikylpyhuoneen suunnittelija, arkkitehti O. Pinomaa.

HAAG — Eläkkeellä oleva räätäli Hemdrik Zieck, joka maan-
nantaina täytti 74 vuotta, nousi tiistaina polkupyöränsä selkään
Haagissa pyöräilläkseen Helsinkiin ja sieltä takaisin Hollantiin kol-
messa vuorokaudessa. Zieck viettää nyt kuudennen kerran lomansa
16 vuotta vanhan polkupyöränsä päällä sitten kun hänen lomaansa
kuoli 1957. Siitä lähtien hän on käynyt pyörällä mm. kolme kertaa
Kööpenhaminaan ja kerran Tukholmassa.

Öljynpuhdistamo Porvooseen

Neste Oy:n hallintoneuvosto
on päättänyt, että Porvoon ma-
lailskunnan alueelle perustetaan
öljynjalostamo, jonka kokonais-
tuotanto on aluksi kaksi miljoonaa
tonnia vuodessa. Määrä on
suurempi kuin Naantalissa jalosta-
mon vuosituotanto, mikä tällä
hetkellä on Pohjoismaiden suurin.

Rakentaminen toteutetaan kah-
lessa vaiheessa. Ensimmäinen
valmistuu v. 1965 loppupuolis-
kolla ja koko laitos vuoden 1967
kuluessa. Suuren laitoksen suun-
nittelutyö annetaan samalle ame-
rikkalaiselle yhtiölle, joka aikoi-
naan suunnitteli myös Naantalissa
öljynjalostamon ja sen laajenta-
misen. Uudessa Porvoon jalosta-

BERLIINI — Presidentti Ken-
nedyn aikomuksena on tänään
suorittaa tutustumiskäynti kom-
munistien rakentaman Berliinin
muurin läheisyyteen. JFK:ta var-
ten on lähelle Brandenburg Gate'a
rakennettu korke, josta hän
voi nähdä muurin yli Itä-Berlii-
niin. Tiistaina kommunistit aset-
tivat kuitenkin lippumaisia ver-
hoja Brandenburg Gate'n pila-
reihin, jotka estävät näkyvyy-
den.

EDINBURGH — Uusi maail-
manennätys on saavutettu keino-
tuotteen valmistuksessa. 18-vuotias en-
lantilainen ylioppilas on keinu-
nut 105 tuntia yhteen menoon,
mikä on enemmän kuin kukaan
muu on jaksanut keinoaa.

mossa kiinnitetään erityinen hu-
mio korkealuokkaisen diesel-eli-
kaasuöljyn saantiin.

Nikita seuraaja

MOSKOVA — Neuvostoliiton
presidiumin jäsen Leonid I. Brez-
hnev, jota pidetään pääministeri
Khrushchevin poliittisena seura-
ajana ja suosikkina, nimettiin
perjantai-ilta jäseneksi keskus-
komitean sihteeristöön. Mainittiin
sihteeristö on Neuvostoliiton
kommunistien puolueen ylin toi-
meenpanoelin.

Länsimaisten poliittisten huo-
mioitsijoiden antamien lausunto-
jen mukaan Leonid Brezhnev tule-
lee ottamaan vastaan tehtävät,
jotka kuuluivat Frol R. Kozlovil-
le, joka oli Khrushchevin jälkeen
seuraava mies neuvostohierar-
kiassa. Kozlov sairastui vakavas-
ti huhtikuussa, jolloin hänen il-
moitettiin saaneen halvauskoh-
tauksen.

Washingtonin ja Bonnin suhteet parantuneet JFK:n Saksan-matkan ansiosta

US. vaarantaa kaupunkiansa turvallisuuden puo-
lustaessaan liittolaisiaan. — Tarvitsemme teidän
vapautta puolustaaksemme omaamme, lausui
Kennedy Frankfurtissa

FRANKFURT, Länsi-Saksa — Frankfurtin kaupungin miljoon-
an asukkaan presidentti Kennedylle osoittama sydämellinen
vastaanotto oli suurin mitä presidentti Kennedy on koskaan aika-
emmin saanut ulkomailla osakseen. JFK:n Wiesbadeniin suun-
tautuneen matkareitin varrella oli kerääntynyt yli 40,000 hänelle
suosioita osoittavaa länsisaksalaista.

Presidentti Kennedy saapui
Hanausta Frankfurtiin, jossa hän
oli tarkastanut liittoutuneiden
joukkoja. Ennen Euroopan-mat-
kalle lähtöään presidentti Ken-
nedy joutui laajan ja voimakkaan
arvostelun kohteeksi Yhdysval-
loissa sen vuoksi, ettei tilanne
Euroopassa ja Yhdysvalloissa ol-
lut suotuisa po. matkan suoritta-
miseen. Presidentti Kennedyn
tähän astinen matka on jo kui-
tenkin osoittautunut suureksi
voitoksi ja tarkoitustaan vastaa-
vaksi.

Jos Yhdysvaltain nuori presi-
denti, joka maanantaina ja tiis-
tina puhui ensimmäisen kerran
julkisesti presidentti de Gaullea
vastaan, joutuisi suosituimmuus-
kilpailuun niin ei olisi epäilystä-
kään, etteikö Kennedy selviytyi-
si siitä ylivoimaisena voittajana.

USAn ja Euroopan liittolaisuudesta

St. Paulin kirkossa pitämäs-
saan puheessaan presidentti Ken-
nedy sanoi uskovan, että Ame-
rikka ja Eurooppa ovat sidottu
toisiinsa liittolaisina. Puheensa
siinä kohdassa, mikä oli eriko-
isesti osoitettu Ranskan presiden-
tille, JFK sanoi, että ne, jotka
epäilevät antamiamme sitoumuk-
sia tai jotka yrittävät erottaa Eu-
roopan Amerikasta auttavat asen-
teellaan vastustajiamme ja niitä,
jotka ilolla tervehtivät länsiliit-
toutuneiden keskuudessa ilmen-
neitä mahdollisia erimielisyyksiä.

USAn ja Länsi-Saksan ilmoi-
tetaan siirtäneen suunnitelman
käyttöönottoa toistaiseksi, jonka
mukaan NATO:n jäsenvaltioiden
keskuudesta olisi perustettu
NATO:lle ydinaseilaitos, jonka
miehistö olisi muodostettu eri
kansallisuuksista. Suunnitelman
sivuun asettaminen johtuu lähin-
nä Italian ja Englannin hallituk-
sia koskevista kriiseistä.

WASHINGTON — Eräs Secret
Servicesin asiamies on paljastanut
Durhamissa, N.C. vääränhan-
tekijän ryhmän. Kolme miestä
pidätettiin kun he yrittivät myy-
dä \$30,000 rahaerää henkilöille,
joka todellisuudessa olivat Secret
Servicesia. Ryhmän paljasta-
minen johti myös \$1,000,000
löytämiseen, jonka summan vä-
äränhankteijit olivat jo ehtineet
valmistaa. Mainittu rahamäärä
odotti vain jakelua. Paikallisen
poliisin ilmoitettiin avustaneen
Secret Servicesia jutun tutkimises-
sa.

Vieraita ASKL:n 57. kesäjuhille Saiman puistoon



Tänä keväänä valmistuneet
ekonomit Suomalaisesta Kaup-
pakorkeakoulusta tekivät ensi-
kerran luokkaretken Suureen
Länteen, saapuen New Yorkiin
SAS:n tilauslennolla perjantaina
tk. 14 päivänä.

Matkansa aikana, joka kestää
viisi viikkoa, heidät on kutsuttu
eri kaupunkien kaupakamarien
vieraisi tutustua kesken Ameri-
kan liike-elämään. Matkareitti on

seuraava: New York — Balti-
more — Washington, D.C. —
Charleston — Louisville — St.
Louis — Kansas City — Chica-
go — Toledo — Detroit — Nia-
gara Falls — Toronto — Lake
Placid — Lenox — Fitchburg —
Boston. Tähänlääsiä matkasuunni-
telmia on järjestelyssä avustanut
Mr. P. Oksman.

Matkansa varrella he mm. tu-
levat olemaan länän Fitchburgin

vuotuisilla kesäjuhilla heinä-
kuun 7 päivänä.

Kun suoraan koulun penkiltä
tehdään retki Amerikkaan asti,
vaatii se monen vuoden järjeste-
lyt ja varojen keräykset. Niinpä
nämä nuoret ja aktiiviset opiske-
lijat innokkaina järjestivätkin
monenlaisia juhlia ja kilpailuja
matkakassansa kartuttamiseksi
ja näin saatiin matka-asiat kun-
toon. Retken johtajana toimii

Tapio Holma ja mukana seuraa
mm. prof. Tamminen, joka on
vaikuttanut Yhdysvalloissa jo ai-
kaisemminkin. Onnistuneen len-
tomatkan jälkeen oli retkikun-
nalla Suomal. Amerikkalaisen
kaupakamarin tarjoama vas-
taanotto Pääkonsulaatissa New
Yorkissa, josta jatkoivat matkaa
edelleen.

Tervetuloa ja onnea Ameri-
kassa!

JFK BERLIINISSÄ

LÄNSI-BERLIINI — President-
ti Kennedy sai tänään valtavan
vastaanoton tänne saapuessaan.
Sadattuhannet berliiniläiset ko-
koontuivat kaduille nähdäkseen
Kennedyn. He huusivat jatku-
vasti Ken-ne-dee, Ken-ne-dee.

Presidentti meni ensiksi muu-
rille, joka erottaa Länsi-Berlii-
nin Itä-Berliinistä ja katsoi ko-
rokkeelta kommunistien valta-
kuntaan. Itä-berliiniläiset pidi-
ttiin poliisien toimesta pois muu-
rin läheisyydeltä niin että he ei-
vät voineet nähdä Yhdysvaltain
presidenttiä. Ainoastaan kauko-
putkilla ja kiikareilla tähyilevät
poliisit katsoivat Yhdysvaltain
presidenttiä kun hän korokkeelta
katsoi heidän osaan Berliiniä.

Kennedy sanoi vierailun jäl-
keisessä puheessaan, että "muuri
on rikos historiaa ja ihmisyyttä
vastaan. Hän jatkoi sanoen, että
"ne, jotka selostavat että kommu-
nismi on tulevaisuuden aalto, pi-
täisi tulla Berliiniin ja nähdä
muuri. Täällä nähdään mitä va-
paut on, jota täytyy muurilla
erottaa muusta maailmasta."

Ne, jotka omin silmin näkivät
Kennedyn saaman vastaanoton
sanoivat, että se oli valtava. Us-
kotaan, että se noin 95 prosenttia
kaupungin toiselle miljoonalle
nousevasta asukasmäärästä näki
Kennedyn ja joille hän heilutte-
li kättään, hymyili ja tervehti kä-
destä.

BOSTON — Boston Typograp-
hical Union hyväksyi suunnitai-
na suorittamassaan äänestykses-
sä uuden työehtosopimuksen. So-
pimus tehtiin Bostonin kolmen
suurimman lehden kanssa ja se
on voimassa kaksi vuotta.

Takatalvi Lapissa

SODANKYLÄ (SS) — Taka-
talvi koettelee ankarasti Lapin
muuttolintujakin. Kylmyyteen ja
nälkään on kuollut joukkoittain
lintuja. Varsin harvinaista on, et-
tä lintujen kuolemisia nälkään ja
kylmyyteen esiintyy Lapissa ke-
säkuun loppupuolella.

Takatalvi on koetellut ankaras-
ti myös karjaa. Monissa taloissa
eläimet ovat saaneet vilustumis-
sairauksia, jotka ovat vaatineet
lääkärin hoitoa.

Lunta on edelleen monin pai-
koin Lappia. Niinpä Kautispääl-
le menevää tietä reunustavat au-
rauksen jälkeen metrin korkui-
set lumikimokset.

Perui tarjouksen

LONTOO — Lontoolaisen yö-
kerhon omistaja Joseph Mourat
on peruuttanut tarjouksensa 5-
000 punnan viikkopalkasta valo-
kuvamalli Christine Keelerille,
joka on eräs Profumon skandaal-
in päähenkilöitä. Peruutus ta-
pahtui sen vuoksi, koska yöker-
hon muu henkilökunta uhkasi
ryhtyä lakkoon.

Mr. Mourat sanoi: "Ajattelin
ensin, että Miss Keeler osallistui-
si uuteen show-nuoroomme
"Turkkilaisista illoja" ja mahdollis-
esti lukisi jokin amerikkalaisten
satiirikkojen yksinpuheluita.
Mutta eräs tähdistäni ilmoitti mi-
nulle, että jos Miss Keeler ilmes-
tyy kerhoon, hän lähtee sieltä.
Olin vaarassa menettää koko
show-ryhmäni koska muut esiin-
tyjät asettuivat häntä tukemaan.
Sen vuoksi minun oli pakko pe-
ruuttaa tarjoukseni."

Nikita Khrushchev aikoo vierailla Itä-Berliinissä

MOSKOVA — Neuvostoliiton
pääministerin ilmoitetaan saapu-
van suunnitelmalla Itä-Saksaan,
josta matkansa yhteydessä hän
vierailee Itä-Berliinissä. Tiistaina
julkisuuteen annettu Khrushchev-
in matkaa koskeva tiedotus ai-
heutti suuren yllätyksen niin län-
nen kuin kommunistimaiden po-
liittisissa piireissä.

Kommunistipiirien tahoilta ke-
hoitettiin länsimaissa uutistoimis-
toja ottamaan selville, että ovat-
ko presidentti Kennedy ja pää-
ministeri Khrushchev samanaik-
aisesti Berliinissä. Presidentti
Kennedyn Saksan-vierailu päät-
tyi kuitenkin tänään ja tähän
mennessä ei ole vielä esiintynyt
mitään viitteitä, että Khrushchev
saapuisi Itä-Berliiniin ennen sun-
nuntaita. Moskovan radion ja
TASS'in välittämän tiedon mu-
kaan NL:n pääministeri saapuu
Itä-Saksaan onnittelemaan maan
kommunistijohtajaa Walter Ul-
brichtia, tämän 70-vuotispäivän
johdosta.

Yleisön tuki on hyvin tärkeä lainvalvonnalle; Edgar Hoover 39 vuotta FBI:n johdossa

WASHINGTON — Edgar Hoo-
ver on ollut 39 vuotta Yhdysval-
tain keskusrikospoliisin FBI:n
päälikönä. Hänellä on mietit-
äväänä häiritsevä ristiriitai-
suus. Lain valvonnan ja rikosten
paljastamisen menetelmät ovat
parantuneet huomattavasti siitä,
kun hän otti hoitoonsa toimiston-
sa vuonna 1924. Tästä huolimatta
rikokset ovat jatkuvasti lii-
sääntyneet.

Mistä se johtuu? Lehdistölle
antamassaan haastattelussa Hoo-
ver sanoi: "Yleisen mielenkiin-
non ja tuen puuttuessa lainval-
vonnalla rikosongelma lisääntyy.
Lainvalvonta on edistynyt huo-
matavamminkin kuin alamaailma.
Viime vuosina rikosten tietee-
lisessä paljastamisessa on esiin-
tynyt loputon edistysten sarja,

joka lisää FBI:n mahdollisuuksia
väärintekijöiden tunnistamisessa
ja kiinnittamisessa. Ne myös
suojelevat entistä paremmin la-
kia noudattavia kansalaisia ja
syyttömästi syytettyjä.
Huolimatta näistä parannuksista
rikosongelma on kasvanut
jatkuvasti. Viimeksi kuluneen
vuosisikymmenen aikana vakavat
rikokset ovat lisääntyneet 70
prosentilla, ja viiden vuoden ai-
kana rikollisuus on noussut viisi
kertaa niin nopeasti kuin Yhdys-
valtain asukkaiden alati lisäänty-
vä lukumäärä.

Hän on hoitanut virkaansa
kuuden Yhdysvaltain presidentin
alaisena. Hänen aikanaan ovat
esiintyneet gangsteri John Dillin-
ger ja huonomainen Jack Gil-
bert Grah. Hooverin johtamassa

on FBI:stä tullut eräs Yhdysval-
tain voimakkaimmista.

1940-luvulla kuuman ja kyl-
män sodan aikana FBI joutui tut-
kimaan huomattavien maanpetos-
juttuja. Sen ajan riemuvoittoja
olivat useiden saksalaisten vakoo-
lurenkaiden murskaaminen, kah-
deksan maahan nousseen natsi-
asiamiehen pidättäminen ja 11
Yhdysvaltain kommunistipuolu-
een jäsenen vangitseminen heidän
saarnattuaan väkivaltaista
vallankumousta. Sitten alkoi ato-
mikausi, ja amerikkalaisten tuho-
tessa natsien sotakoneistoa neu-
vostoliittolaiset asiamiehet yritti-
vät varastaa amerikkalaisia ydin-
salaisuuksia.

Hoover olisi päässyt eläkkeelle
jo kolme vuotta sitten. 65-vuoti-
aana, mutta hän ei halua kuulla
puhuttavankaan asiasta. (HS)

RAIVAAJA • THE PIONEER

TOIMITTAJAT:
Akseli Mattson, Erik Minkinen, Lempi Ikävalko-Toivola
Puh. Diamond 3-3822

SAVELE SYRJÄLÄ, Manager

Tilaukshinnat Yhdysvalloissa ja Kanadassa:
Vuosikerta \$12.00 — Puoli vuotta \$7.00 — Kolme kk. \$4.00
Suomeen: Vuosikerta \$14.00 — 6 kk. \$8.00
Single Copies 10c

Second class postage paid at Fitchburg, Massachusetts
Published Monday, Wednesday and Friday except on
holidays, by the Raivaaja Publishing Company,
48 Wallace Avenue, Fitchburg, Massachusetts



OUR POLICY
"The purpose of the Association shall be to help preserve the ideals and traditions of our country, the United States of America, to reverie its laws and inspire others to respect and obey them, and in all ways to aid in making this country greater and better."

Vanhuusvakuutus suurta businesta

Kukapa olisi kuvitellut miten suuret mittasuhteet Social Security homma ajan mittaan tulee saavuttamaan, kun edellämainittu homma ottaa ensiaskeleita noin neljännesvuosisata sitten. "Enustajien" joukko ei ainakaan ollut erikoisen suuri.

Eikä sen paikoillaan talleamisesta ole vielä tietoaakaan, tuskin koskaan tulee olemaanakaan. Vuonna 1962 lain alaisuuteen tuli noin puolitoina miljoonaa uutta henkilöä, joka lisäsi vakuutusmaksujen määrää n. 1.8 biljoonalla dollarilla.

Vakuutuksesta nauttijain lukumäärä lisääntyy monella eri tavalla. Määrättyyn ikään saapuneiden takia, sekä siksi kun lain alaisuuteen otettiin sellaisia henkilöryhmiä, joita ei ennen lain alaisuuteen kuulunut. Samoin alennettiin miesten ikärajaa 65. vuodesta 62 vuoteen.

Vanhuusvakuutuksen nauttijain lukumäärä lisääntyy vuosittain, eikä ole pitkä aika kun se nousee kahteenkymmenen miljoonaan. Rahastossa on tapahtunut pientä vajuusta tuloihin verrattuna, mutta sekin saadaan tasoihin kun verotusperustaa on hiukan korotettu. Nykyisin rahastossa on noin 19.2 biljoonaa dollaria.

Vanhuusvakuutusta vastustettiin alusta saakka ja löytyy vieläkin aineksia, jotka sitä vastustavat melkein järjettömyyteen asti. Työnantajit melkein poikkeuksetta sitä vastustavat ja lienee sellaisia työlläissäkkin, kun heiltä rahastoon otetaan pikku summa. Sitten kun tuollaiset työlläiset tulevat vakuutusikään, asia tietenkin silloin on toinen.

Nykyisin lienee eläkettä nauttijain lukumäärä 17 tai 18 miljoonan seutuvilla. Näistä lukematon määrä on sellaisia työlläisiä, jotka eivät kykene työhön ja ei myöskään ole säästöjä vanhan päivän varalle. Ne olisivat nyt yhdyksuntien avustuksesta riippuvaisia ja siis yleisen pilkan ja arvostelun alaisena. Samoin myöskin yhdyksuntien varat joutuisivat koetukselle, sillä kysymys on biljoonista dollareista. Samoin on laita työttömyysasiassakin, sillä miljoonien täytyisi tehdä jotakin ansiotyötä tullakseen jotenkin toimeen. Nyt niiden tilan saavat uudet tulokkaat ja se puolestaan hieman vähentää työttömien lukumäärää.

Vanhuusvakuutus on erikoisen tärkeä ja hyödyllinen, joten sitä on edelleen laajennettava ja parannettava.

Kyllä raha riittää

Usein kiertelee huhuja ja on joskus lehdistössä kirjoituksia, että tulee aika jolloin Social Security rahaston arkon pohja alkaa paistamaan ja näin ollen vakuutusmaksut jäävät joko jälkeen tai kokonaan suoritamatta.

Huhujen levittäjät eivät ole turhan tarkkoja totuudenmukaisuudellaan. Huhujen kertojat sanovat että Social Security on "postannut" ja vakuutusmaksuja suoritetaan yleisistä varoista, joita on verotuksella kerätty.

Näille huhuille vastapainoksi ilmoitetaan, että ne ovat kaikkia perää vailla. Rahastossa on tällä kertaa noin kaksikymmentä biljoonaa dollaria, joka ei sinikaan ole pieni summa vaikka shekkejä lähetetäänkin monien satojen miljoonien dollarien arvosta kuukausittain.

Totta kylläkin on se, että viime vuonna maksettiin enemmän vakuutusmaksuja kuin mitä rahastoon tuli vakuutusmaksujen muodossa. Mutta se tasoittuu nyt kun vuoden alussa korotettiin vakuutusmaksuja niille henkilöille, jotka eivät vielä ole tulleet vakuutuksesta osalliseksi. Ja näitä maksuja suorittavat nekin työlläiset, jotka ovat jo eläkkeellä, mutta tekevät työtä osa-aajalla. Vakuutusmaksut kohosivat puolella prosentilla viime tammikuun alussa — yksi neljäsosa senttiä työlläisiltä ja saman verran työntantajilta. Nyt lisäksi on suoritettava veroa 4,800 dollariin saakka vuodessa, kun tähän saakka raja oli 4,200 dollaria vuodessa.

Social Securityn rahastosta suoritetaan maksuja muillekin kuin eläkkeellä oleville. Korvausta maksetaan alle kahdeksantoista vuotiaille lapsille, joiden isä on kuollut, jos asianomainen isä kuului Social Security lain alaisuuteen. Samoin leskeksi jääneelle vaimolle. Rahastosta myös suoritetaan eläkettä työlläisille, jotka ovat kokonaan työkyvyttömiä. Samoin sokeille ja koko työttömyysvakuutusyhteisö on osa Social Security systemistä.

Social Security systeemi kuuluu kongressin "huoltoalueeseen". Se voi korottaa jäsenmaksuja, jos rahasto osoittaa vakavaa alenemista. Se voi myös korottaa — on jo kerran korotettukin — vakuutuksesta nauttijoiden eläkettäkin.

— Unissakävelystä on se etu, että siinä yhdistyvät lepo ja liikunta.

— Aleksanteri oli oikeassa sanoessaan, että kunikaan on kunniakkaampaa voittaa itsensä kuin ylhöisensä. — Plutarkhos.

LEMPI IKÄVALKO:

Ihminen luo kulttuurin — kulttuuri ihmisen

Paljon on käyty väittelyä siitä ovatko ihmisessä ja hänen toiminnassaan perintötekijät vai ympäristövaikutus ratkaisevimmat. Asiasta ovat sanoneet mielipiteensä julkisesti ja puoleen että toisen vaikutusvaltaiset ja nimikkeät edustajat.

Uudempi suuntaus on kuitenkin se, että ihminen on sekaluomus. Hänessä on vissejä viettejä ja tarpeita, jotka on tyydytettävä kaikissa olosuhteissa. Ylivoimaiset vastukset näiden tarpeiden tyydyttämisessä johtavat katastrofiin. Näitä ovat nälkä ja jano, sukuvietti ja itsensä suojeleminen. Nämä vaistonvaraiset vietit ovat biologisia ja ne ovat kaikille ihmisille, kaikissa yhteiskuntaloissa ja kaikissa kulttuuriympäristöissä perustaltaan samankaltaisia.

Mutta näiden tarpeiden tyydyttämisen suhteen tulevat jo esille "ympäristötekijät". Ja ympäristötekijöiden, koulutuksen, kasvatuksen, yhteiskunnan hyväksymän yleisen mielipiteen, moraalien ym. tilille lasketaan eroavaisuudet. Yhteiskunnalliset prosessit sanotaan sellaisia ilmiöitä kuin rakkaus, viha, kova sydämys, vallanhimo, alistamisen kaipuu, aistillisuuden nauttiminen ja sen pelkääminen.

Ennen oltiin vakuutuneita siitä, että ihminen luo kulttuurin ja ihminen luo yhteiskunnan, ihminen tekee historian. Nykyisin ollaan jo vakuutuneita siitä, että historia ja kulttuuri "luovat puolestaan ihmisen".

Freud oli sitä mieltä että "ihminen" edusti biologisia ikuisia voimia, joita vastaan moderni yhteiskunta asetti omat salpansa.

Sosialipsykologia tutkii kuitenkin nimenomaan sitä prosessia, joka tapahtuu jatkuvasti "ihmisen luomisessa". Ihmisen luonteesta on todettu tapahtuvan lopullisia muutoksia historiallisten ajanjaksojen vaihtuessa. On todettu "renessanssin henki", "keskiajan henki". On pantu merkille että monopolistisen kapitalismin loma ihmisen oli "hengeltään" erilainen kuin yhdeksänsatoista vuosisadan ihminen.

Intohimot, pelot, toiveet, ihanteet muuttavat ja kehittyvät nimenomaan tiettyjen yhteiskunnallisten olojen suosiosta tai painotuksesta.

Mutta vastaavatuksena herää ja muovautu taas ihmisen vuorostaan voimia ja kykyjä, jotka antavat ratkaisevan suunnan yhteiskunnallisille tapahtumille ja kehitysjaksolle. Ja näin edelleen, kierto kulku jatkuu, hedelmällisenä, toinen toistaan joutuva, muovautuva.

Tiettyissä yhteiskunnallisissa oloissa ihminen himoitsee rahaa ja omaisuutta. Toisissa ei. Toisissa oloissa hän ajaa hillittömästi takaa mainetta ja valtaa, toisissa oloissa ne eivät ole hänelle mitään tavoiteltavia arvoja.

Ihmisen muuttuminen perustuu hänen kykyynsä mukautua erilaisiin olosuhteisiin. Mukautumista on kuitenkin kahdenlaista, ns. staattista ja dynaamista mukautumista.

Staattinen mukautuminen merkitsee tiettyjen kaavojen ja tapojen omaksumista ilman että näiden tapojen omaksuminen on mitenkään muuttunut ihmisen siintä. Esim. syömätapojen, toisenlaisten käytösten ja pukeutumistapojen omaksuminen on staattista, joka ei mitenkään ole muuttanut ihmisen varsinaista persoonallisuutta.

Dynaaminen mukautuminen on taas se mukautuminen laji, jossa voidaan puhua luovasta prosessista, tai ehkä on parempi sanoa: siitä johtuu luovia prosesseja.

Ymmärräkseen asian mainitaan pojan isää kohtaan tuntema kauna. Poika on "hyvä poika", alistuu isänsä komentoon, ei kapinoi, ei paljasta vihaansa, koska käsky kuuluu: "Sinun tulee rakastaa ja kunnioittaa isääsi," mutta torjuttu viha muuntuu sielun salaisissa, itsetiedotomissa syvyyksissä ja putkahtelee esille mitä merkittävimmin muunnoksina. Se voi johtaa yksilöä yhä suurempaan alistumiseen ja riippuvaiseksi pyrkimiseen. Se voi johtaa myöskin uhmaan ja kapinaan.

Torjutut, olosuhteista johtu-

neet tekijät ovat tällöin muuttuneet dynaamiseksi tekijäksi, ne ovat liikkeellepanevana voimana ihmisen suhtautumisessa elämään, hänen käyttäytymisessään, mielipiteissään.

On kuitenkin huomattava että ihmisluonteesta on toisia taipumuksia jotka ovat mukautumisen alttiita miltei mihin määrään asti tahansa. Toiset taipumukset taas eivät ole mukautuvaisia muuta kuin vissiin rajaan asti. Mutta kun elinehtojen määräämiä mukautumisia on päässyt syvällisesti juurtumaan ihmisluonteeseen, muuttuvat ne pysyviksi: kuten tuhoamishalu, ylpeys, itarus, pelko. Ne eivät enää ole helposti vaihdettavissa toiseksi.

Freudin luoman teorian mukaan ihminen edusti suhteessaan yhteiskuntaan staattista tekijää, hän oli perustaumuksiltaan muuttumaton. Hän loi kulttuuria nimenomaan yhteiskunnan häntä kohtaan harjoittaman paineen alaisena.

Nykyaikana esitetään aivan toisenlainen näkemys: ihminen on luomansa historian ja kulttuurin tärkein tulos, dynaaminen tekijä, oman luomuksensa luomisessa.

Silti on muistettava että hän on kulttuurinsa luomus juuri niissä puitteissa, joissa hänen perusviettiensä ja tarpeensa ovat hedelmällisesti reagoineet yhteisöön ja yhteiskuntaan.

Ihmisen ei ole yksinäinen suuri eikä kertakaikkisen ainutlaatuinen, vaan hän on altuisen prosessin alaisena. Hän tyydyttää välttämättömät perustarpeensa ensin. Sen jälkeen hän alkaa luoda, hän toivoo, unelmoi, pohtii, jonnistaa, keksii ja kehittää. Vastat tällöin, luovassa vaiheessaan, hän ratkaisevasti eroaa eläimestä, kohoaa inhimillisyyden asteelle.

Me naiset!

Toiset päivät ovat hyviä, toiset pahoja.

Yhtenä päivänä kaikki onnistuu. Kuvaannollisesti sanoen aurinko paistaa aamusta iltaan. Jo aamukahvi maistuu tavallista paremmalta. Eikä rakas miehisi sitä juodessaan tapansa mukaan kätkeydy lukemansa sanomalehden taakse, vaan hän jope keskustele. Mikäli nyt voi sanoa keskusteluksi esimerkiksi sellaista toteamusta, että taivas näyttää siinä määrin kirkkaalta, ettei taida sittenkään ruveta satamaan.

Lähtiessäsä kauppaan vedät yles vanhan kesäpuvun, joka edellisessä kesänä tuntui liian kalliselta. Nyt se sopii mainiosti... ei kiristä edes vyötäröllä. Onko- han niin, ettei sittenkään ole tullut lihotuksi. Kauppaan samaan aikaan sattunut tuttava sanoo samaista lenkinkiä kauniiksi, uumoillessa siitä jopa uudeksi. Kuinka hauskaa! Ja kaupan päälle hän kiittää uusia kestokiharoitasi.

Maksassasi ostoksiasi kassakoneen ääressä oleva tyttö kertoo nähneensä sinut pari päivää aikaisemmin bingo pelaamassa. Kertoo hävinneensä. Tämänkin tekee tavallaan hyvää. Et sinäkään voittoa. Oletsi hiukan niin kuin harmitannut, jos tyttö olisi ylpeillyt voitollaan sinulle, hävinneelle pelaajalle. Mutta oltiin samassa paatissa.

Kotona on odottamassa kauan odottamasi kirje. Mikä nautinto lukea se! Jopa on muitakin kirjeitä. Edellisessä päivänä tuli vain laskuja.

Pihassa aukeaa uusia kukkia. Miten ihastuttavia ne ovatkaan! Että noiden nuppujenkin piti avautua juuri tänään! Eivät- kä rikkaruohot ole kasvanet juuri yhtään siitä kun viimeksi kukkaomaasi puhdistit.

Naapuri pistäytty katsomassa, hän, joka huvikseen ennusteleeteehdistä. Jopa lupaa lähitulevaisuusiin hyvää... kerrassaan ihmeitä ennustele naapuri nauressa suin.

Ukkosi tulee kotiin yhtä hyväällä päällä, millä hän oli lähtenäänkin. Hymyilee ja taputtaa olalle. Ja kun syöään, hän kiittelee mainiota keittotaitoasi, vaikka edellisellä viikolla moitti samanlaista lihaa niin sitkeäksi,

ettei sitä voisi purra edes veitsenterävin hampain.

Otaessasi illalla kylpyä vesi on täsmälleen sopivaa alusta lähtien. Ei kuuma eikä kylmä. Olet pehmentänyt sen pulverilla ja lekottelet vannassa tyttöväisenä. Eihän tässä juuri mikään Kleopatra olla, mutta nauttii sitä lämpimästä, pehmeästä ja hyvältä tuoksuvalta kylvystä tavallinen ruhokin.

Päälle päätteeksi ukkosi vielä keittää iltakahvit, jonka kanssa syötte viimeiset leipomasi pik-kuleivat.

Mutta annappa olla, kun tulee paha päivä. Se jo alkaa pahasti. Ukkosi mielestä jokin tärkeä asia on vinossa, ja tuloksena hän murisee jo aamukahvin ääressä.

Tuskin sitä edes juo. Kysyessäsä tuleeko hän kotiin tavalliseen aikaan, että tiedät valmistaa ruoan, hän ärähtää jotakin niin epäystävällisesti ja nyrpeästi, ettei saa sanoista edes selvää, saati tietäisi ne tarkalleen.

Ukkosi lähdeyttä hörppää vielä kahvikupillisen. Tottahan nyt mokoman näytelmän päätteeksi. Pitäähän ihmisen päästä virkistymään. Siinä kahvia hörppiessäsi itskesi mieitit, mikä kumma sinun sai naimaan juuri tuon miehen. Tarkokkaitahan oli montaa. Haksahdit kuitenkin ottamaan tämän nykyisen, joka kehottaa murjottaa kerrassaan tyhjän takia.

Huitaiset kynnärpäälläsä pöydältä viimeiset leivän murut ajatellen ukostasi jatkuvasti vähemmän kauniisti. Mies on itseksä, omahyväinen, eikä auta kotona juuri yhtään.

Päivä jatkuu samaan tapaan. Et edes kaupasta löydä etsimääsi tavaraa. Ja ruvetessasi siiltämään pyykkää pudotat vanhinguksa siirtysraudan lattialle. Tulokseksi se rikkuu.

Kaikki käy hermoille. Sanot itskesi jotakin vähemmän kauniista, jota jälkeen päin kadut, vaikei sitä kukaan kuullutkaan.

Sitten jollakin tavalla helpottaa. Sait sisältäsi pois jotakin, joka pitikin saada.

Sillä, hyvä lukijani, mitä kirjoittaa muuan psykiatri! Hän kirjoittaa, että heti aamulla, pahalla päällä olevan ukkosi lähdeyttä, sinun olisi pitänyt siinä kahvia juodessasi takoa nyrkkiäsi päytään ja manata ukkosi pataluhaksi. Ja mikäli saatu olemaan vihainen jollekin muullekin, manata vielä tuokin henkilö pataluhaksi. Ei sentään niin suurella äänellä, että naapurit kuulevat. Itehan voisivat luulla sinun tulleen kaistapäiseksi.

Ihmisen on kuulemma saatava ulos itsestään kaikki epämiellyttävät tunteet tavalla tai toisella. Ja parhaiten ne saa esimerkiksi pukemalla sanoiksi — kenenkään kuulematta — epämiellyttävät ajatukset. Tuollaisessa tapauksessa ei tule edes riitaa, kun toinen asiapuoli ei ole paikalla.

Tällä tavalla selitetään pahojen päivienkin muuttuvan hyviksi, että mielestä saat pois kaiken, joka harmittaa tai kiukuttaa.

Kun siis taas kerran sattuu jotakin epämiellyttävää, vapaudu siitä jättyäsi yksin. Iske nyrkkisi pöytään siinä määrin lujaa, ettei juuri ja juuri satu, ja moi! niin iskevin sanoin kuin ikinä keksit joissa olevaa ukkoasi tai jotakin muuta ihmistä. Sillä tavalla helpottaa.

Jopa siinä määrin, että kun häkosi sitten tulee kotiin, otat hänet vastaan psykiatrin mukaan suorastaan aurinkoisesti hymyillen.

— Raisa

Van Etten - Spencer, N. Y.

Matkoja on tehty

Fanny Satomaa meni bussilla Washingtoniin, D. C., ollakseen tyttärensä tytön häissä kesäkuun 15 päivänä. Morsian oli joitakin viikkoja aikaisemmin päässyt collegesta. Fanny sai olla läsnä toisen työntyttärensä, Jean Carlsonin loppujuhlissa korkeakoulussa. Täältä meni häihin myöskin morsiamen eno, Walter Satomaa vaimonsa Wandan kanssa.

Oiga Pukkila matkusti Stoughtonin, Mass. ollakseen läsnä tyttärentyttärensä Ashley Lynne Geddesin päästöjuhlissa korkeakoululla.

Tällä olivat korkeakoulun päättäjäiset vasta kesäkuun 24 päivän iltana.

Hilja Haynes ja Mr. ja Mrs. Hilbert Haynes, Long Islandista, N. Y. tulivat tänne sukulaistensa Richard Haynesin ja Sandra Malulan koulujuhlille. Richard graduettasi Van Ettenin ja Sandra Spencerin koulusta, mutta vie-

raiden pahaksi onneksi olivat mukamminkin koulun loppujuhljat samana iltana.

Vielä juhlavieraita

Mr. ja Mrs. Vincent DePalma ja lapset, Rochester, N. Y. vierailivat parina päivänä Mr. ja Mrs. Matti Ahon perheessä. He osallistuivat myöskin Van Ettenin koulun Alumni-juhlisiin. Mrs. DePalma, entinen Therma Aho, suoritti tutkintonsa Van Ettenin korkeakoulusta 25 vuotta sitten. Tälle luokalle annettiin maininta juhlissa, samoin vuoden 1913 luokalle, jolta oli vain yksi oppilas näissä juhlissa, Jacob Banfield, jolla on suuri liike Van Ettenissä.

Pitkän matkan vieraita

Mr. ja Mrs. Wayne Sikkilä, Californiasta, vierailevat täällä Wayne sisaren, Fanny ja Antti Satoman perheessä. Sikkilät ovat entisiä van-etteniläisiä, olleet täältä pois 12 vuotta.

Sairaaloista kotiin

Melva Nagle on päässyt kotiin Arnot Odgen sairaalasta, Elmiraan. Melvan äiti on suomalainen, entinen Irene Keckman, vanhoja monessalaisia.

Mrs. Helvi Väänänen, Halsey Valleyesta, on ollut Tiogan yleisessä sairaalassa Waverlyssä, mutta on päässyt kotiin toipumaan. — a-a.

Warren, Ohio

Mr. ja Mrs. Eli Elson

olivat Columbuksessa poikansa Robertin gradueraatessa yliopistossa. Hän on hammaslääkäri. Hänellä on vaimo ja kaksi lasta. Nyt hän tuli käymään perheensä kanssa omaistensa luona ja tuttavien tapaamassa.

Mrs. Elviira Särkän

poika Reino saapui kesäloman viettoon äitinsä luokse Illinoisiin, jossa hän on postin kantajana. Aikoo olla täällä kaksi viikkoa ja katsella paikkakuntaa ja ympäristöä. — E. A.

Cleveland, Ohio

Keskuskomitean järjestämä

juhannusjuhla suosi mitä ihanin sää. Yleisöä oli jotenkuten sama kuin edellisinä vuosina, vaikka epäiltiin että ihmisillä on vaikeus löytää uutta paikkaa. Se on melkein uusi, ajankautainen keittiöineen Rick-joen rinteellä metsän keskellä oleva Fairview Park — kaupungin puisto — vain lyhyen ajomatkan päässä. Ruokailijoita sopii saliin 125 yhdellä kertaa. Niitä oli ylikin sen määrän. Kaikki kiittivät päivällistä ja se onkin yksi vetonumero näissä juhlissa. Emäntä Helen Asumaa apulaisineen oli taas tehnyt hyvän työn. Senjälkeen korjattiin pois pöydät ja tuolit riviin ja ohjelma alkoi. Laulettiin Amerikan ja Suomen kansallislaut. John Asumaa lausui avaus sanat ja esitti juhlanan ohjaajan Helen Mäen. Linda Soine lauloi kolme laulua ihanalla äänellä. Tervehdyksen kaupungin majurin puolesta esitti Mr. O'Connor, varakonsuli Walter Mäki puhui Kaarlo Raita toi New Port Richeyn terveiset. Nuorten tyttöjen musiikkiyhtye Getsemene kirkosta, Barbara Stenrose, Aileen Stolt Maila Kling, Liisa Kling ja Lillian Koudre esittivät 2 kappaletta. Kaunista kuultavaa. Linda Stowe lausui Mustapään runon, hänelle ominaisella taidolla. Seurasi fairporttilaisen Pentti Panun juhlapuhe, jota tarkkaavana kuunneltiin, Sävel-kuoron esitys oli seuraava vaan ei johtaja ollut saapuvilla. Vaadittiin kuoron esiintymistä ja niin kuoro koontui eteen ja aloitti: Terve Suomeen Maa. Siinäpä tuli johtaja Arthur Saarinen hymyilevänä ja loput neljä laulua laulettiin. Lausuttiin toivomuksena että Sävel-kuoro pysyisi edelleen koossa. Ohjelman hankkimisesta suurin kiitos lankeaa Linda Stowelle. Seurasi vielä kahvin juontia ja seurustelua ja kauniit juhljat siirtyivät muistojen joukkoon.

ASKL:n kesäjuhlat

heinäkuun 14 päivänä Palmetto Beachillä, Ashtabulassa. Tervetuloa! — N. K.

Waukegan, Ill.

Chicago 5. International Trade Fair

avattiin tiistaina suurin juhlatilaisuuksin McCormick Place, maailman suurimmassa näytte-

ly hallissa. Juhlamenot avasi McCormick Placen johtaja Ralph Bergsten, ja onnitelijoihin kuului Mayor Daly, Gov. Kerner, Alberto Ullastres, Spain, ynnä Thomas H. Coulter of Chicago Association of Commerce. Tämä näyttely kestää heinäkuun 7 p. saakka. Noin 34 maata on edustettuna tänä vuonna.

Veisi man paljon palstatilaa kertoa kaikkea mitä näki tässä ihmeellisessä näyttelyssä, mutta "jokainen omaansa" joten vain mainita että nykyajan Suomi on hyvin edustettuna myös toisten suurten kera. Siellä nähtiin Suomen valmistamia voimistelua ja urheiluvälineitä, kiekkoja, keihäitä ja suksia. Suomen suket olivat erilaisia tällä kertaa, sillä ensimmäisen luokan suket oli valmistettu 20-sta puukappaleesta, toisia oli laadittu 10-sta eri kappaleesta. Parhaat suket kuulema ovat erittäin nokeita, ja hyviä urheilusuksia. Sitten muita kivoja "sportti vehkeitä" oli se "Finn Frog" lomailijain pienhkö seilipoutti, ja ongenkoukkuja ja riilejä, monen sortisia. Samme puhutella Laura Korpi-kaivo-Tammista, joka parhaillaan kutoi "Sinisolmu" nimistä ryyjiä Suomen kangaspukuja. "Taidokutomo" jonka edustaja on Rouva Korpiaho-Tamminen, saioi että Taidokutomon tuotteet ovat kansanomaisia, suomalaisiin malleihin pohjautuvia sekä uuden taidesuunnan mukaan suunniteltuja, ryyjiä, tärkänöitä, mattoja, huonekalu- ja verhoilukankaita, pellavaisia pöytäliinoja, tabletteja (place mats) kuin myös kaikenlaisia koristekudonnaisia, matkahuopia ja kansallispukuja. "Taidokutomo" on palkittu Suomessa ja monissa ulkomaan taidenäyttelyissä.

Suomen osuustoiminnallinen VALIO meijeri näytti ja myi Valion juustoa, ruokaosastolla. Kaikki tuottajat odottavat ostajia ja välittäjiä kunkin maansa näytetuotteille. Niinkuin edellä jo kerroin että paljon on nähtävää kaikilla kansoilla. Eniten kiinnostuvin Suomen ryyjiin, nukketuotteisiin, lasi-, stainless steel, ym. myös villahuiveihin... oli siellä myös Karjalan Sähkö yhtiön Saunakiukaita "Sisu" nimisiä. Niillä on nykyään välittäjiä USA:ssa.

Sen vaan sanon että jos lomatukanne käy Chicagon kautta, kyllä kannattaa käydä katsomassa Suomen modernituotteiden esittelyä Chicago International Trade Fair, joka on auki kello 10:neen illalla.

Salute to the Western Hemisphere

illallisilla, USAN Chamber of Commerce presidentti, Edwin P. Neilan ja Mitchell W. Sharp, Canadian Minister of Trade and Commerce olivat yhtä mieltä siitä, että maailman rauhaa voi paljon edistää auttamalla ja tukemalla toinen toistaan.

UUSI NOVELLI AMERIKAN SUOMALAISISTA

"JANI ANDERSON, USA"

Kirjoittanut Eero Pulli

Suomessa on Tammen kustantama ilmestynyt uusi novelli Amerikan suomalaisten elämästä, "JANI ANDERSON, USA", jonka on kirjoittanut tunnettu sanomalehtimies ja kirjailija Eero A. Pulli.

OSKARI TOKOI sanoi kirjasta: "Pidän siitä erittäin onnistuneena Amerikan suomalaisten elämää, ja tapojen kuvauksena. Siinä kirjailija valottaa tämän laajan maan pohjoislännen kolkkua, Oregonin valtiota ja siellä asuvien suomalaisten elämää. Erikoisesti kirjailija kuvailee Amerikan suomalaisen sanomalehden vaikeuksia, jotka lopulta johtavat lehden lopettamiseen. Kirjailija esittää myös meidän Amerikan suomalaisten erilaisia luonteita... harrastuskiame... riitojamme niin aitoina, että vain yksi meistä, kuten kirjailija on, kykenee sellaisen kuvaamiseen."

LEMPI IKÄVALKO arvostelusaan novellista kirjoittaa: "Pidän Eero A. Pullin Jani Andersonia mielenkiintoisena kirjana, joka on kirjoitettu taitavalla kynällä."

Hinta on kovissa kansissa \$3.25; paperikansissa \$2.75.

Tilatkaa kirjaa Raivaajan Kirjakaupasta, 48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.



NEW YORK CITY

VILHO HEDMAN, lehtemme New Yorkin kirjeenvaihtaja ja pääasiamies, tavattavissa kello 1:00—4:00 arkipäivinä, paitsi lauantaina, ASKLn osaston huoneistossa (227 East 84th St., Room 5), puhelin: RE 7-4155 — Kello 5 jälkeen MO 5-3797.

Juhannusjuhla

Ihana, kesäisen ilma suosi Juhannusjuhlaa, New Yorkin Central puistossa, sunnuntaina kesäkuun 23. päivänä. Suomalaisia riensi joka puolelta viettämään perinteistä keskikesän juhlaa. Mallikentän soittolavaa koristivat Yhdysvaltain tähtilippu ja Suomen sinivalkoinen, liehen raik- kaassa tuulussa.

Star Spangled Banner kajahti ensimmäisenä soittajien taholta ja yleisö kuunteli seisaallaan nautuen. Pastori Karlo Keljo esitti alkurukouksen molemmilla kielillä.

Victor Rautanen avajaispuheensa ensin englanniksi ja sitten suomeksi luonnehti lyhyesti juhannuksen, keskikesän juhlien merkitystä ja esitteli F. Tannerin johtaman soittoyhtyeen joka soitti Toivo Kuulan Kansansävelmän ja Syystunnelman, Ammalaulun, sov. H. Sjöblom, säveltänyt F. Tanner ja viimeisenä sikermä suomalaisia sävelmiä, sov. F. Tanner. Aira Hedman lausui Larin Kyöstin "Kukkivat omenapuit", ja "Kotiseutu". Aira ei ole lausunut vuosikausiin, joten esitys tuntui hieman arkailevalta.

Kalle Ruusunen lauloi Leila Edwardsin myötäillessä Järnefelin "Sunnuntai" jota seurasi amerikkalainen laulu englanninkielellä ja pohjanmaalainen kansanlaulu.

Adrian P. Driggs, joka oli merkittävä puhujaksi, sairastui, joten hänen puheensa luki George Sjöblom. Puheessa kuvailtiin suomalaista "Sisu" sanaa ja sen merkitystä, mainittiin Suomen kuu-

luisuuksia, Paavo Nurmi juoksijana, Sibelius maailman kuuluna säveltäjänä, Saariset, isä ja poika, maailman kuuluna arkkitehteinä sekä kuvailtiin keskikesän juhlaa ja sen merkitystä.

Naisvoimistelijain tanssiryhmä esitti Shubertin "Rytmillisiä tanssilikkeitä", johtajana Hilka Gyally-pap.

Lydia Keerd, virolainen laulajatar lauloi suomeksi Fredrike Tannerin myötäillessä Hannikaisen ja Merikannon sävellyksiä, viimeisenä "Mä elän". Laulajattaren kaunis sopraano valloitti kuulijait.

Vic Rautanen esittäessään tri Klaus Törnuddin puhumaan mainitsi, että YK on todella kuin kesäinen päivä, toivon päivä, joka tekee työtä maailman kaikkien kansojen vapauttamisen hyväksi. Tri Törnudd on Suomen YK:n vakituksien edustajien sihteeri ja puhui ensi kertaa näillä juhlilla.

Tri Törnudd kuvasi juhannusta ja sen viettoa. Hän puhui selvästi, kauniilla suomenkielellä. Juhannusta on vietetty ammoisista ajoista, se on yleinen kansanjuhla, jonka viettoa on ollut etenkä vanhaan aikaan kuului taitoja. Juhannus on Suomen lipun päivä, se on yleinen matkailupäivä, kesäkuun auringon päivä, valon ja vapauden päivä.

Pääkonsuli Hannikaisella muisto

Suom. Seurojen Keskustoimikunnan puheenjohtaja Onni Hyvönen puhui valituin sanoin pääkonsuli Hannikaisen parille läksijämuistosta, jonka Keskustoimikunta oli hankkinut ja kutsui pääkonsulin esille. — Täsmälleen viisi vuotta sitten olin tällä samalla paikalla juhannusjuhlassa, tuoden tervehdyksi Suomesta ja nyt olen sanomassa jäähyväiseni, sillä jonkun päivän kuluttua lähden uuteen tehtävään, Suomen lähettilääksi Limaan, Peruun, Etelä-Amerikan maahan, jossa ei ennen ole ollut Suomen lähetystöä. En kuitenkaan sano Hyvästi vaan Näkemiin!

Onni Hyvönen antoi pääkonsu-

Larsen's Liquor Store

VIINEJÄ JA VAKIJUOMIA
Tel. B. R. 6-9136 Byram, Conn.
North Water & Mill Sts.

SAUNAN UUNEJA

KAASULLA, PUULLA tai SÄHKÖLLÄ lämpiviä.
Kirjoitattua ja pyytäkää esittely- vihkosta
LEO NIPPA & SON
Bruce Crossing, Mich.

TRYFOROS BROS.

KUKKAKAUPPA
Kukkasia sähköellä kaikkialla
Puhelimit LEhigh 4-4412-4413
56 East 125th St., New York 35, N. Y.
Sivuliike 482 Willis Ave.

FINLANDIA

BEAUTY SHOP
Puh. BU 8-0419
972 Lexington Avenue
(Corner of 71st Street)
New York 21, N. Y.
Toisessa kerroksessa

Edw. C. HALVORSEN, Inc.

HAUTAUSTOIMISTO
Perustettu 1849
Kappeli vapaasti käytettävissämme.
24 tunnin palvelus
Täydelliset ilmastointi laitteet
5310-12 8th Ave., Brooklyn, N. Y.
Puh. GEDney 5-2276 ja 5-2277

MARY NAGEL

ATwater 9-2221

NAGEL FUNERAL HOME

Lupakirjan omaavat hautaustoimittajat
352 EAST 87TH ST. — NEW YORK 28, N. Y.

HAUTAUKSIA \$250.00 ALKAEN

SÄÄSTÄ AIKAA JA RAHAA!

Toimita kaikki pankkiasiasi yhdellä kertaa samassa pankissa

Monipuoliseen palveluksemme kuuluu mm.

SHEKKITILI
SÄÄSTÖTILI
LOMAKLUBI
JOULUKLUBI
LIIKELAINAT
PERUSOALAINAT
VAIKUTTEIDEN KÄSITTELY

KUNNELAINAT
TALLELUKEROIT
MATKASHEKKIT
PANKKISHEKKIT
ULKOMAAN SHEKIT
PERITÄVÄT
U.S. SÄÄSTÖBONDIT

MAKSAMME 3 1/2 % korkoa talletuksista

FISHKILL NATIONAL BANK

BEACON, N.Y. - COLD SPRING, N.Y. - FISHKILL, N.Y.
Member F. D. I. C.

lille muistoksi Arvo Tynynsen pienoisveistoksen ja Sylvia Länsilehto antoi Suur New Yorkin Suomalaisen seurojen adressin sekä kukkasia. Pääkonsuli Hannikaisen pari on saavuttanut täällä kaikkien suomalaisten suosion. Hannikainen kiitti lahjasta, puheen molemmilla kielillä.

N. Y. Naisvoimistelijat esittivät kansantanssien ensi lapset, sitten aikuiset, saaden suosionosoituksia. Johtajana Aini Valdes ja soittajana Viola Suisto.

Laulumiehet lauloivat Jussi Himangan johdolla "Lauluvelkot" ym. viimeiseksi "Kuutamolla", sov. Ossi Elokas. Maamme laulettiin yhteisesti. Tähän päätyttiin juhla ja yleisö aikoi hajaantua.

Kansanvallan Liiton salissa oli järjestetty kahviseuraa ja sinne kokoontuikin paljon kansaa viettämään loppuillat.

Bob kotona

Pormestari Wagner saapui Japanin matkaltaan viime perjantaina ja oli haastatteluvuorossa kaupunkin talossa ja samana iltana lensi Lake Placid, N.Y. valtion pormestarien kokoukseen puhumaan.

Selma Kaila kuollut

Mrs. Selma Kaila, edesmenneen Antti Kailan leski on kuollut toukokuun lopussa tai kesäkuun alkupäivinä, sellainen tieto tuli kirjeellä. Selma oli useita vuosia sisarensa Hulda Kansanahon hoidossa Kenissä, Suomessa. Selma oli sairaaloinen pitemmän aikaa. Hänen miehensä Antti Kaila joka kuoli useita vuosia sitten, oli vanhoja New Yorkin asukkaita. Heillä oli Varma Osuustalossa apartementti ja oina talo Lomalassa.

Mrs. Tynne Lehtovaara

Mrs. Tynne Lehtovaara, jonka loukkaantumisesta jo kerroimme, asuu talossa 3871 Sedgwick Ave., Bronxissa. Hän oli loukkaantunut Manheim Clubilla, Pelham Baysissä, jossa oli sunnuntai viettämässä. Hän oli pudonnut rappusilta, varmaan astui harhaan. Häneltä oli katkennut reisiin niin pahoille säröille, että sairaalassa joutuivat asettamaan lisää luita, että saivat korjatuksi. Tynne on hoidettavana Montefiore Hospitalissa, 210 St. & Bainbridge Ave. (Edellissessä uutisessa oli virheitä, osoite eikä tapahtumapaikka ei ollut oikea. Julkaisimme sen sellaisenaan kun meille kerrottiin.) — W. H.

Bogota, N. J.

Merkkisyntymäpäiviä
Martta ja Oscar Raut, Cresskillissa saavuttivat merkkituusia, tervehdyksiä saapui monessa eri muodossa. Martta on ahkera Raivaajan asiamies, Bogotan ASKLn osaston entisen näyttämön ohjelmaa jäseniä Oscar yhä silloin tällöin työskentelee sen verran kuin laki sallii ja pysyy punakkana, nauttien kodistaan ja saunastaan.

Merkkipäivän saavutti

monivuotinen Teaneckilainen Mrs. Sophia Wallin. Poikansa Roy soitti äidille puhelimitse Californiasta saakka. Se oli suurin syntymäpäivälahja Sophialle. Onnittelemme heille kaikille.

Tytty tuli

Mrs. Lena Gimpel, Long Islandissa, (entinen Miss Miettinen) West Englewoodista, lahjoitti puolisollaan Fredille riskin tyttölapsen kesäkuun 10 päivänä. Pikku neiti sai nimekseen Lisa Ann. Isä on koulun opettaja niinkuin

MATKATOIMISTO

SELMA LEEMAN CO.
TRAVEL AGENCY
605 LEXINGTON AVENUE
(BETWEEN 52nd and 53rd STREETS)
NEW YORK 22, N. Y.
TEL. PLAZA 5-0327

FINNISH STEAM BATH

1939 Madison Ave., New York, N. Y.
Puhelin LE 4-9686
Avoimia naisille tiistaina ja torstaina kello 11 ap. — kello 11 illalla.
Miehille maant., keskivi., perj. ja lauant. klo 11 ap. — klo 11 illalla

WALTER GRANHOLM

valmistaa ja asettaa
HAUTAKIVIA
kaikkiin New Yorkin ympäristön hautausmaihin
NÄYTEVARASTO lähellä Mt. Hope hautausmaata
SAW MILL RIVER ROAD
HASTINGS ON HUDSON 6, N. Y.
Tel. GE 8-2285 Suomalainen liike

myös nuori äiti. Isä sai juuri mais- terin arvon joten ilo perheessä on moninkertainen. L. M. K.

Jersey City, N. J.

Suomeen
lensi viime viikolla Henry Woutila. Hän on toisen polven suomalainen ja sanoi, että hän katselee Suomea ja vanhempiensa kotipaikalla etsii jos hänellä on sukulaisia.

Emilia Härmä
meni kesäksi tyttärensä Elma ja Jack Kunnaan perheen luo Cortlandiin, N. Y.

Käviävät häissä

Canterburyssa, Conn. asuvat Elsi ja Wilho Korsu olivat yksissä leivissä 25 vuotta kesäkuun 24 päivänä. Siellä oli isot kekkerit ja täältä päin meni Lily ja Thor Peters perheineen ja Katri ja Jacob Haapala.

Ida Halme

on mennyt kesäksi Isak Silanderin perheeseen Newport, N. H. Mrs. Saimi Silander lensi Suomeen. Ida on Saimin täti.

Häissä

Etelä Jerseyssä on Jenny ja Emil Rautio, Canterbury, Conn. Emil Raution siskon Anna Ericksonin tyttären Mrs. Jou Coughanin vanhin tytär vietti häitään kesäkuun 22 päivänä.

Tässä valtiossa

on kova kuivuus farmareilla. Talvella ei ollut lunta ja huhtikuun oli kuiva. Täällä on ollut pienillä sateilla. Ne on hyviä puille ja pihamaalle mutta farmarille ei niistä ole paljon hyötyä kun pelot on kuivia syvältä. On esitetty, että osa valtiota voidaan laittaa vahinkoalueeksi. — M. N.

Bergenfield, N. J.

Olga Newman,
o.s. Laukka, 205 North Washington Ave., kuoli kesäkuun 21 päivänä Teaneck Nursing Homessa. Hän oli syntynyt Haapavedellä, Suomessa, 1889. Tuli tähän maahan 1908, meni naimisiin Robert Newmanin kanssa.

Suremaan jäi kaksi tyttärtä, 5 lastenlasta ja 3 lastenlastenlasta. — Katri Tiusanen.

Canterbury, Conn.

Suomeen lähtivät
tältä lentäen ASKLn järjestämälle matkalle kesäk. 19 p. Idlewild kentältä Edna Barry, isänsä Oskari Uusitalo ja Herman Salmi.

Plainfieldin korkeakoulun
kunnialistalla löytyy seuraavat: John Peterson, Zelma Palonen, Kaarina Korkala, Eric Arnio ja Jill Anderson.

Palkintoja urheilusta

Griswold korkeakoulussa jaettiin seuraaville: Linda Anderson, Lorna Dillman, Kandy Silfverberg, William Erick, Edward Laine ja Wayne Pellinen.

Jos autonne

on yli 10 vuotta vanha, niin on pakko antaa se tarkastettavaksi.

Pentti Elolampi

sai erikoispalkinnon Ellis Technical koulusta, sillä vuoden sisällä, saapuen tänne kielitähtämättömänä, hän kiipesi luokansa huipulle. Seuraavat saivat päästötodistukset: Carl Kvist, Esko Väinänen, Ruth Mänttari, Pentti Elolampi ja Ronald Ruksela.

Eric Pisilä

on Putnamin korkeakoulun "Top" kunnialistalla.

Dr. Helen Baldwin

koulun graduates: Larry Laisi, Linda Reynolds ja Cheryl Silveberg. Kunnialistalla: Larry Laisi.

Kaksi nuorukaista

yrity vesihihtoa Moosup Pondilla ja olivat hukkuu, kun hiihtäjä kaatui veneen häntä vetäessä, eikä osannutkaan uida. Veneen ohjaaja sukelsi veteen, pe- lastukseen toverinsa — mutta tehtävä oli ylivoimainen ja pian molemmat huusivat apua, jonka tuli antamaan pari kalastajaa veneineen. Pojat vedettiin veneeseen ja vietiin rantaan, märkinä mutta hengissä.

Frederick Riihiä

Foster, R.I. kuoli 79 vuotiaana. Hautaus oli kesäk. 24 p. Hopkins Stone Cemetery.

Ne viisi nuorukaista

jotka murtautuivat pyssyjen kanssa vanhan parin kotiin Putnamissa ja käyttivät heidät ja 40

KIITÄN

teitä kaikkia, jotka tulitte onnittelemaan minua täyttääkseni 75 vuotta. Kiitos ruusuista, kortista sekä pöydän antimista, joita oli runsaasti ja muista lahjoista. Ottakaa tämä kiitos yhteisesti vastaan.

Toveruudella
ELLEN AHO

Warren, Ohio

Matti Pietilän

MUISTOLLE

Kolme vuotta on kulunut siitä, kun muutit iäisyyteen kesäkuun 30 päivänä 1960.

Rakastettu ja kaivattu.

Vaimo SAIMA

Ashtabula, Ohio



KIITOS

Teille kaikille, jotka tulitte yllättäen kotiimme. Erikoinen kiitos juhlan alkuunpanijoille ja emännille; Hanna Vella, Lisa Penttilä, Kerttu Laurila ja Jenny Rautiolle puheesta. Kiitos rahalahjasta ja tarjoilusta ja myös teille, jotka otitte osaa.

Ystävyydellä

AINO ja ARVI AARNIO

Canterbury, Conn.



Surren ilmoitan, että pitkäaikainen tuttavani

Olga Newman

(o.s. Laukka)

205 North Washington Ave., Bergenfield, N. J. kuoli kesäk. 21 p:nä Teaneckin Lepokodissa. Hän oli syntynyt Haapavedellä, Suomessa v. 1889 ja tuli tähän maahan v. 1908, asettuen New Rochellen, New Yorkiin, jossa sitten meni naimisiin Robert Newmanin kanssa.

Lähinnä suremaan jäi kaksi tyttärtä; Vivian Kildea, New Yorkissa ja Irene Mutz Bergenfieldissä, N. J., sekä 5 lastenlasta ja 3 lastenlastenlasta. Hänen miehensä Robert Newman on kuollut aikaisemmin.

Kaivaten KATRI TIUSANEN

Bergenfield, N. J.

vuotiaan poikansa sekä varastivat talosta rahaa, saivat nyt tuomionsa: Kaksi sai 6 vuotta linnaa, ja kolme sai viisi vuotta.

Irene Desutter

39 vuotias joka opetti nuoria varastamaan ja säilytti varastetut tavarat kodissaan Danielsonissa, tuomittiin 18 kuukaudeksi vankilaan. Hänen kodissaan myös harjoitettiin epäsiiveyttä.

Triina Witheyn

isä on vaarallisesti sairaana Camp Devens sairaalassa. Hän lensi juuri Philippiineiltä, osallistua kuusi hautajaisiin ja nyt itse joutuu leikkaukselle. Triina on Raution Ruthin tytär. Ikävää Triinalle. — Nanni

Voluntown, Conn.

Kuten ilmoituksesta
huomaatte on Aura Haalissa kesän ensimmäiset tanssit lauantaina, heinäkuun 6 päivänä. Silloin täällä on jo paljon kesävieraita ja saadaan tuttuja tavata ja pyörrähdellä Rintalan ja Pussien reippaan soiton tahdissa.

Viime viikkoina

on koululaisilla ollut monet menot ja juhlat. Korkeakoulusta gradueraasi suomalaisten lapsia: Evelyn Oksanen, Dorothy Wilhelmson, Paula Lehto, Robert Koor ja Seppo Odell. Dorothy oli luokkansa "Valedictorian". Hän ja Evelyn jatkavat opintojaan Connecticutin yliopistossa, Robert menee koulun New Haven.

Danielson Oil Co.

SHELL
POLTTOÖLJY
— RECAPING —
Danielson, Conn.

KUN OLETTE HENKISESTI
MASENTUNUT — käykää
WHITE TOWER
PACKAGE STORE
11 Academy St., Danielson, Conn.
Puh. Prescott 4-9323

LEEMAN'S SUPER MARKET

"A UNIVERSAL STORE"
PUHELIN PRESCOTT 4-2621 — BROOKLYN, CONN.
TUOTETTUA HERKKUJA
Täydellinen varasto LIHAA - SEKATAVARAA - JÄÄDYTETTYJÄ RUOKIA - HEDELMÄ - VIHANNESKIA

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Central Village
Tel. Prescott 4-3284 Tel. Logan LO 4-2147

ARTHUR'S REAL ESTATE

Arthur T. Velleux, Agent
ASUINTALOJA, FARMIA JA HUIVILAKINTEISTOJA
"Myyntiä ja ostot luottamuksellisesti"
1 Broad St. Corner Main & Broad Danielson, Conn.
TEL PR 4-2803

R. A. TILLINGHAST - Puutavaraa

RAUTATAVARAA
MAALIA
MUURARIEN TARVIKKEITA
North Main St. — Puh. PR 4-5558 — Danielson, Conn.
Auki perjantaisin kello 8.

NATHAN J. HOOSE

G. L. F.
Rehuvilja — Siemeniä — Apu-
lantoja — Farmitarvikkeita
Puh.: 8-966342
Box 484, Fishkill, N. Y.

LAATU VALLITSEE TÄÄLLÄ
FISHKILL LIQUOR STORE

ARTHUR F. MUCCI
Main St., Fishkill, N. Y.
Tel. Beacon 9-4314

FISHKILL HARDWARE

L. Auchmoody, omistaja
Rautavaraa, työkaluja ja talous-
tarvikkeita. Pittsburg-maaleja.
Uuneja. Fishkill, N. Y.
Main Street, Tel. 9-4614

Allen Funeral Home

AMBULANSIPALVELU
Palvelu on tunnustautuneemme.
NEWFIELD, N. Y. — SPENCER, N. Y.
Tel. 47511. Tel. 36.

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N. Y. Tel. Beacon 9-4166

KETCHAM'S GARAGE.

FISHKILL, N. Y.
DE SOTO ja PLYMOUTH — Myynti ja palvelu.
Tel. Beacon 9-4222 — 9-4223

niin ja Seppo Bostoniin, Paula kauppaopistoon, paikkaa en tiedä.

Voluntownin
kansakoulusta saivat päästötodistuksen: Elizabeth Erick, Miriam Lehto, Eric Williams, Arnold Nieminen ja Robert Kangas. Myös seuramme jäsenten lapset: Arlene Carlson, Sterlingissä ja John Grandahl, Jewett Cityssä.

Suomeen kesälomalle

Jensin nuori Riitta Kauppinen. Uskomme, että matka on kiinnostava kun siellä tapaa vanhempiensa sukulaisia ja saa itse oma-kohtaisesti nähdä Suomen kauniin luonnon ja valoisat yöt.

Aura Haalissa

tulee olemaan useat tanssit kesän aikana. Seuratkaa ilmoitustia. — Väliaikainen.

Tilaa Raivaaja!

Frank W. Bjorklund

Suomalainen
LAKIMIES
163 Main St. Norway, Me.
Puh. 743-2831 ja 743-2693

Wells Mobil Service

GASOLINIA — ÖLJY
Ulko ja sisäkuumeja
Pattereita
Puhelin Prescott 4-8258
129 MAIN ST.,
DANIELSON, CONN.

Chrysler - Plymouth - Valiant
myynti ja palvelu

BROODERI KOLIA

PAUL W. ROPER & SONS

Puh. LO 4-2716
Ward Ave. Moosup, Conn.

Lantana, Fla.
Lake Worthin korkeakoulusta
sai tänä keväänä päästötodistuksen 154 oppilasta. Nimistä päättäen ainakin seuraavat olivat suomalaisia: Miriam Aavik, Juha Lehtinen, Lea Lepistö, Wm. Järvinen, Arvo Katajisto, Paul A. Laitinen, Daniel W. Reponen, Robert Tyskä.
Palm Beach Junior Collegesta saivat diplomian Ista-Eva Marttala, valmistuen sairaanhoitajaksi, Walter Mattinen ja Mike Davis.

Lantan turistiklubin
kesäkuun kokous oli 18 päivä. Varapuheenjohtaja Augustus J. Pihonen avasi kokouksen ja sihtori puheita. Kirjuriina Leonard Fagerlund. Hän luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, joka hyväksyttiin. Uutena jäsenenä yhtyi Mrs. Elli Reponen, hänet puheenjohtaja lausui tervetulleeksi. Rahasioiden hoitajat Frank Lehtonen ja Isak Autio lukivat tulot ja menot viime kuukauden ajalta ja ne tilintarkastajat Fanny Westin ja George Nessen lausunnon perustalla hyväksyttiin. Sairaskomitean raportin esittivät Fanny West ja Eva Ranta. Vietettiin hiljainen hetki Jacob Edward Bedellin, Alex Niemen ja Wm. Marttilan muistoille.

Martta Pramila, kirjaston hoitaja ilmoitti, että jotakin uusia kirjoja on taasen saatu lahjaksi. August Kangas kertoi huvitokunnan tulevista hommistista ja ilmoitti, että huvitoimikunta suosittelee Fanny Westin ohjelman esittelijäksi, hyväksyttiin. Ovipöytämyyjäksi saatiin Oscar Haynes, ovelle Ella Haynes ja Sandra Luoma. Ravintolaan emännäksi Laina Niemi, kytymieheksi Wm. Niemi. Siiri ja Väinö

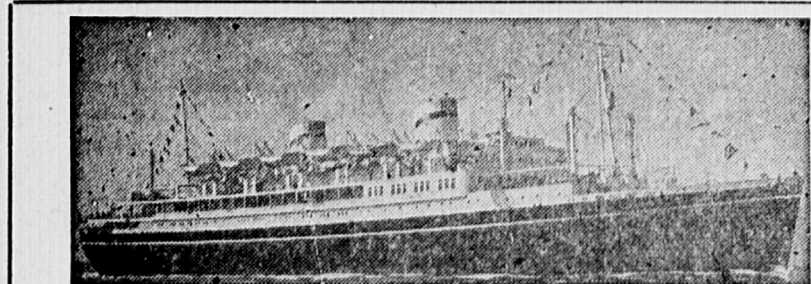
The Haberdashery
HYVIA MIESTEN ASUSTEITA
Puh. 6451 — 207 Boulevard North
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

DUVAL FUNERAL HOME
614 W. Main St.
New Port Richey, Fla.
Puh. 849-2245
JOHN L. HOPKINS
Hautausseuran johtaja.

Western Auto Associate Store
Kalastustarpeita, ulkolaitamootteita — Taljereita, pattereita ja sähkötarvikkeita.
New Port Richey, Fla. Puh. 3061

NORTH FUNERAL HOME
24 tunnin ambulanssipalvelu
Puh. 849-2291
W. A. NORTH, johtaja
300 W. MAIN ST.
NEW PORT RICHEY, FLA.

FIRE AUTO
New Port Richey Insurance Agency
Phone 4311
111 W. Main St.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA
Life Liability



ERINOMAINEN TILAISUUS VIERAILLA SUOMESSA TÄNÄ VUONNA!
2 SUORAA MATKAA HELSINKIIN
suositulla **1/2 BATTERY MONTREALISTA**
heinäkuun 5 p., elokuun 16 p.
Pysähtyy SOUTHAMPTONISSA ja KÖÖPENHAMINASSA
M. S. Battery on kodikas ja puhdas laiva, joka on tunnettu viihtyisyydestään, ystävällisestä kohtelusta, erinomaisesta ruoasta ja kohteliaasta palveluksesta.
"SAASTOKAUSI" LAIVALLA KÖÖPENHAMINAAN, josta on erinomaiset yhteydet joka puolelle Suomea. MONTREALISTA syysk. 20, lokak. 16, marrask. 11. JOULULAIVA Quebecista joulukuun 7.
Alimmat hinnat Helsinkiin yhtäällä päin
Heinäkuun 5 p. \$275.00
Elokuun 16 p. \$248.00
Lisätietoja ja paikkavarauksia saatte lähimmältä matka-asiamieheltä, tai
GDYNIA AMERICA LINE
220 Bay St. Toronto 1, Canada

Talas. Lippujen myyjät, Emmi Lamminen, Hanna Hurme ja Ina Lahti. Talousmieheksi Ed. Sandström, entinen.
Kiitoskirjeitä oli useita sairailta ja myös niiltä, jotka kuoleman kautta ovat menettäneet rakkaimpansa. Johtokunta esitti Joe Salonen puheenjohtajaksi ja Oscar Haynesin huolehtimaan klubin asioista siksi aikaa kun vakituiset palaavat lomiltaan. Kokous hyväksyi molemmat.
Mrs. Elsie Rautio oli lahjoittanut klubille kahvipannun, josta puheenjohtaja kiitti.

William Marttilan
muistotilaisuus oli 19 päivä Paanasen Lakeside kappelissa. Pastori Douglas Ollila toimien ja solistina Mrs. Tynne Tanttu. Marttilalta jäivät tyttäret Miss Helen Marttila, New York City ja Mrs. Fannie Prehle ja perhe, Salem, N.Y. ja poika Paul A. Marttila ja perhe, Norwich, Conn. useita lastenlapsia aina neljänteen polveen saakka. Marttila oli turistiklubin jäsen yli 10 vuotta. Laajasti tunnettu puheittensa ja kirjoitustensa kautta. Nyt on kynä jäänyt ainiaksi käyttämättä. Kansaa oli tilaisuudessa aivan enimmäismäärä. Turistiklubilla oli tarjottu kaikille. Hänelle tehtiin polttolohkaus.

Juhannusjuhlaa vietettiin
Lantan Turistiklubin pihalla 23 p. Ensin oli lipputervehdys ja liput paikalleen asettivat Osterman ja Monica Damon. Soittokunnan soittaessa "God Bless America". Tervehdys englannin kielellä Fanny West ja hän toimi esittelijänä. Lantan kaupungin tervehdyksen esitti majuri Charles W. Brown, laulua Turistiklubin naisilta yhteislaulua soittokunnan säestyksellä "God Bless America". Juhlaruokaa lausui Aino Halla. Tämän jälkeen seurasi konsertti Palm Beach kaartin Ad. Education soittokunnan esittämänä, johtajana Melvin Wagner. Juhlapuhuja August Kangas piti erittäin

REHUA — LANNOTUSAINEITA — SIEMENIÄ — RAUTATAVARAA — TALMIA, PENSATTA y.m. DICK'S HARDWARE & GARDEN MART
625 W. Main St., New Port Richey, FLORIDA. — Puhelin 849-4151

MILLER'S BAR
jossa tapahte suomalaiset ystävänsä JOSEPH OBENREDER, Jr.
A good place to buy your PACKAGE GOODS
Boulevard, South
New Port Richey, Fla.

JOHN D. LAW — L. P. GAS
Puhelin 2001
Kenneth R. Knowles, Mgr.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Potter Bros - IGA - FOOD - LINER
Tehkää siitä ruokatavarastokseenne päämaja.
NEW PORT RICHEY, FLA.

asiallisen ja mielenkiintoisen puheen Delaware Laakson varhaisesta asutuksesta. Lopuksi laulettiin Maamme laulu. Kaunis oli juhla ja myös ilta. Hämärän tultua siirryttiin sisään, jossa oli kahvitarjoilua. Yleisöä oli useita satoja henkilöitä. Lopuksi tanssittiin Evan ja Frankin soittaessa.

Olipa unohtua
mainita, että Suomesta oli vieras joka esitti itsensä näin: "Arvo Martinpoika Johannes Haataja Piekämäeltä". Hän kertoi tervetse Suomen ja myös Leijonien liiton järjestöistä.
— Fanny Rautio

New Port Richey, Fla.
Juhannusjuhlat
FAC haalilla kesäkuun 22 päivänä, lauantai-iltaa, onnistuivat kiitettävästi hyvin. Ohjelmaa ajankohtainen, juhannusaiheinen, yleisömenestys kohtalainen vaikkakin onkin paljon klubimme jäseniä lähtenyt pohjoiseen, entisille kotiperukoilleen kesä viettä-mään. Toivomme teille hyvää kesää ja syksyllä kun palaatte takaisin niin reippain mielin, uusin terveisin voimin taas toimintaan käsiksi. Ohjelman esitteli Otto Miete, ensiksi yhteislaulua, Maamme, kuoro esitti kolme laulua, säestäjänä Mrs. Aino Thygesen, runo D. Laiho, laulua August ja Anna Kukkola, säesti Mrs. A. Thygesen, runo Ellen Lehto, lukemista Mrs. H. Mäki, laulua Mrs. Verna May, säesti Mrs. Thygesen, laulu- ja liikuntaesitys, Hoopon valssi, esitti Mrs. H. Mattila, Mrs. Laine, juhannusaiheinen tanssi- ja lauluesitys, juhannuskokolla. Ravintolan antimesti käytti ja sihten jalalla koreasti.

Ikävä autokolari
tapahtui tiellä no. 27, lähellä Avon Parkia, kesä-Floridassa, kun Maynardista, Mass., kotoisin olevat Mr. ja Mrs. Eino Korsman, olivat vieraskäynnillä poikansa ja hänen perheensä luona Miamiissa, ja olivat paluumatkalla kotiin ja tulossa tänne Mrs. Korsmanin vanhempien Mr. ja Mrs. John Kallion luo vierailulle niin tänne tulomatkalla tapahtui tuo ikävä auto-onnettomuus. Mrs. Korsman sai suuren haavan päähänsä, täytyi neuloa yli kolmekymmentä tikkiä, muita ruhjevammoja yli ruumiin. Mrs. Korsman oli vain yhden vuorokauden sairaalassa ja täällä isän ja äidin luona vain muutaman päivän ja taas jatkettiin matkaa kotia kohti. Auto rik-koutui niin pahasti, että ei voitu korjata, täytyi ostaa auto että voivat jatkaa matkaa kotiin. Onneksi sillä jonka kanssa onnettomuus tapahtui olivat vakuutus-set, joten Korsmanit saivat aina-kun korvauksen autosta ja vai-raalikulut, mutta ne tuskat ja kivut ovat sellaiset, että niitä ei voida rahalla korvata. Toivottavasti Mrs. Korsman toipuu vammoistaan että ei jää mitään jälki-seurauksia, joita useasti tahtoo jäädä tuon kaltaisista onnettomuuksista.

Kesän lämpimät tervetse
sinne pohjoisvaltioihin. Meillä on lämmintä täällä aivan riittämiin, sadetta emme ole saaneet moniin viikkoihin eikä ole luvassakaan ainakaan aivan lähiaikoihin, mitä ilmatiedot ilmoittaa. Meidän ahkera kirjeenvaihtajamme Raivaaja, Tynne ja Emil Oja lähtivät myöskin vähän vilvoittelemaan sinne Massan valtioon, niin koi-tan sillä aikaa naputella vähän näitä kylän kuulumisia, ja mitä ilmenee omassa keskuudessa sel-laista joka antaa aihetta laajem-malti tiedoittaa, eihän niitä näin kesän aikana kun toimintakin on lomalla. Kuolemia ja sairausta-pauksia tapahtuu olkooppa se ke-sä tai talvi.

Kuolema vieraili
taas joukossamme vieden muka-naan yhden meidän klubimme jäsenen. Meille kaikille hyvin tunnettu Antti Hackman kuoli kesäkuun 16 päivänä Mease sa-raalassa Dunedin, Fla., jossa hän oli viisi viikkoa. Hänelle tehtiin sisäinen leikkaus joka kuitenkin oli liian kova eikä Antti siitä enää toipunut. Vainaja jäi suremaan puolisonsa Saimi Hackman, yksi tytär Irja Thompson perheineen Pittsburgh, Pa. Hautauspalvelun toimitti North Funeral Homes, hautaus tilaisuus oli hiljainen niinsanottu "Family funeral". Hackmanit muuttivat tänne kuusi vuotta sitten Ashburnhamista, Mass.

Sairaslistalla
Saima Salo joutui taas uudel-

leen sairaalaan. Toivomme Sai-malle pikaista tervetymistä. Matti Marttinen on tätä kirjoi-tettaessa ollut jo lähes seitsemän viikkoa aivan tiedottomassa ti-lassa Mease sairaalassa. Mrs. Heng on edelleen sairaana hyvän Georginsa hoidossa.

Kaupunkimme lainakirjasto
on saanut uuden nimen. Kaupun-ginvaltuusto viimeisessä kokouk-

— E. L.

Kaikkeä voi tapahtua Floridassa
Päivänä muuanna saimme vie-raita pohjoisesta. Mentiin me-renrannalle vilvoittelemaan. Siel-lä tuli vastaan hienolta vaikut-tava herrasmies, lausui hyvät päivät ja tiedusteli josko halu-simme lähteä virkistysmatkalle Meksikon lahden rannalle hänen kestinään. Vapaa kyyti Limosi-nilla kahvitauot välillä, perillä päivällinen hienossa ravintolas-sa, kyytiä lentokoneessa. Se tu-lee olemaan suurin päivä elä-mässämme.

Tiedustelimme: mitä aiotte myydä meille? Vastaus oli: "Ei mitään." Olen kauppakamarin edustaja, kaikki mitä toivomme on, että kerrotte naapurille mi-tä olette nähneet ja kuulleet.

Noin houkuttelevaa tarjouta ei hevillä hyljätä... Seuraavana aamuna pysähtyi Limosiini asu-tomue edustalle ja siitä astui ulos noin kuusissakymmenissä oleva nainen, esitteli itsensä... Nainen ratissa... Viikullimme toisimme mitään tästäkin tu-lee. Matka sujui kuitenkin mukavasti Belleclatan ja Ewerclatan läpi Okeeshopee-järven sivua seuratun noin 40 mailia, järvi ei näyttä kasvojaan koko sillä mat-kalla. Korkea maasto istutuksi-neen pitää veden useita jalkoja maanpinnan yläpuolella. Sään-nöstelyalitos järjestää korkeu-den.

Seuraavaksi avautui eteemme tasainen, puuton aro aivan sil-män kantamattomiin. Siellä tääl-lä nousi synkkiä savupatsas pil-viin sen aiheutti seitsemän soke-ritehdasta. Maan peitti sokeri-ruoko. Jouduimme ajamaan jos-kus aivan savupilven läpi. Tapa-on sellainen, selitti kyyditsijä, että tuleentunut sokeriruoko poltetaan lehdistä puhtaaksi ja seuraavana päivänä katkaistaan, kerätään mahdottoman suuriin hätkkeihin, viedään tehtaisiin. Synkän näköiset kuormat, pala-neilta juurakoilta näyttäivät, jos-kus kuljivat tiemme, täytyi odot-taa selviytyäkseen sivuute. Mo-nen prosessin läpi on mentävä ennenkun valkoinen sokeri syn-lyy.

Noin 100 mailia matkattuam-me ilmoitti kestiemäntämme: ässä tulee miellyttävä ravinto-ja jossa juodaan pullakahvit. Tilatkaa mitä haluatte. Paikka oli todella kaunis ja mallikelpoi-nen. Tarjoilijatar kertoi olevan-sa Cuban syntynen, pakolaisena tullut pari vuotta sitten.

Kestiemäntämme esitteli elä-mänsä tarinan. Mieheensä, apu-aißeriffi, oli kuollut kymmeni-sen vuotta sitten. Hän itse oli hoitanut kauppalikkettä, oli ollut 3 lasta ja kaikki saivat yliopisto-sivistyksen. On 4 vavypoikaa. Hän itse istuu ratissa 5 päivää viikossa maakompanian palve-luksessa. Luonto veti liikkeelle, aika ei ottanut kuluakseen jouti-laisuudessa. Mestari hän oli Li-mosiniainankin käsitellessä. Matka jatkuu samanlaisia autio-maita. Jokin pieni asutusryhmä kymmenien mailien välimatkoil-la. Siinä sitä olisi tekemäitä suomalaisille uutisviljelijöille. Ei kiveä, ei kantoa, tarvitsisi vaan auran ja jonkinlaisen vetoveh-keen. Vettä löytyy kaikkialla pa-rin jalan syvyydessä. Metsän ilmestyessä näköpiiriin sai aavistuksen, että ollaan lä-hestymässä päämäärää. Kesti-emäntämme ilmoitti, että tästä nyt alkavat kompaniamme ma-alueet. Metsään kahden puolen tietä oli avattu katujen linjat ja viiden vuoden sisällä puhdistuu kaikki luot rakennuskuntoon, uusi suuber valtatie rakennetaan Ford Lauderdaleen.

Kompanian päämajan ympä-

semaan antoi sille nimen New Port Richey Public Library, tä-hän asti se tunnettiin nimellä Avery Library. Entinen nimi joh-tuu siitä kun 44 vuotta sitten tohtori Elray M. Avery lahjoitti ensimmäiset kirjat lainakirjas-toon. Uutta kirjastorakennusta rakennetaan parhaillaan Main ja Jefferson-katujen kulmaukseen. Lämpimin kesäisin tervetisin

— E. L.

rille oli pysäköity kymmeniä autoja, kansaa vilisi siellä kun helluntain epistolassa. Kaikki sa-manlaisia kektivieraita valtiosta ja kauempakin. Tehtyään ilmoi-tuksen tulostamme, ilmoitti emäntämme: "Nyt mennään ruo-kaillemaan kaupungin hienoim-paan ravintolaan." Hieno, miel-lyttävä paikka se tosiaan oli. Seiniä koristivat freskomaalauk-set, niille laskeutua hämää va-lauistus loihiti tunnelman, kuin oltaisiin "puistopikneissä". Ra-kennukseen kuului vielä pyöreä baari. Lasiseinien sisällä oli näy-teillä kaiken maailman ylläli-syystarvikkeet. Kansa virtasi ympäri ostoksia tehden, ken ha-lusi levähtää, mukavat istuimet seinän vierissä tarjosivat siihen tilaisuuden.

Seurasi matka lentokentälle. Siellä risteili parikymmentä pie-nikokoista konetta, aivan kuin autot, toiset nousi ylös, toiset laski alas. — "Noilla väkäröillä-kös täällä lennetään" — tiedus-telimme. "Niillä", sanoi emän-tämme, "nuo nuoret miehet ovat mestareita niiden käsittelyssä." Koneissa oli tilaa neljälle hen-gelle. Tuntui kuin olisi istunut perhosen selässä. Kaupunki oli miellyttävä katsella ilmastapain. Ainakin kolmasosa taloja oli vä-sien ympäröimiä tai oli uima-allas tontilla. Alas katsoessa tun-tui kuin kone seisoi paikallaan, mutta maisevien panoraama siir-tyi nopeassa tahdissa. Tultuam-me metsäisen seudun yläpuolel-le, kertoi lentäjäme että nämä maat kuuluvat kompanialle yhti-teensä 168 neliomailia. Lennon loputtua johdatti emän-tämme meidät pitkään käytä-vään, sivulla oli puolituisinaa koppeja joissa pehmitettiin vie-railta ostokuntoon. Isäntämme tiedusteli mitä kansallisuutta

TILATKAA
suomalaisia aikakauslehtiä
kauuttamme

	1/1	1/2
Suomen Kuvalehti	12.00	6.25
Seura	12.00	6.25
Kuvaposti	12.00	6.25
Kuvaseuranomati	11.00	6.00
Me Naiset	10.00	5.50
Aku Anikka	8.00	4.50
Kotiliesi	7.00	3.75
Eeva	7.00	4.00
Koti-Posti	6.50	
Elokuva-Aitta	6.50	
Viihikka	6.00	3.25
Hopeapelli	6.00	3.25
Nakke Nakuttaja	6.00	
Suomalainen Suomi	5.75	
Urheilun Kuva-Aitta	4.00	
Kotikokki	2.75	
Kansa Taisteli	3.50	
Kaunis Koti	3.25	
Nasta (Lastenlehti)	3.25	
Sorjat Pukimet	3.00	
Finlandia Pictorial	3.00	
Omin Käsin	2.75	
Masi	1.50	
Valitut Palat	4.00	

Tilaa nimen
Osoite:
Tilaa lehden
1/1 v. 1/2 v.
Raivaaja Publishing Co.
Box 600
Fitchburg, Mass.

Lake Worth, Florida
SUOMESSA AVIOITUNEET
Helatorstaina, toukok. 23 p., 1963 vihittiin avioliittoon Heino-lan kaupungin kirkossa
Mr. HENRY J. MÄKI, Lake Worthista ja
Miss TERTTU ANNIKKI OKSMAN, Helsingistä.
Mäet tulevat heinäkuussa tänne Lake Worthiin.

olemme. Ilostui suuresti ja huu-morin höystämänä kertoi tunte-vansa joukon suomalaisia. On tanssittanut suomalaisia tyttöjä Saiman haalilla Fitchburgissa, hänellä on suomalainen sauna kotona, vaikka ei se ole niin hy-vä, kun alkuperäinen, ynnä muu-ta. Toverimme innostui osta-maan 1/4 eekkerin maapalan maksu \$25.00 kuukaudessa. Oh-jelmaan kuului vielä elokuvat, mutta kello osoitti, että kahvit juotua on lähettävä paluumat-kalle.

Puolimatassa komenti emän-tämme: "nyt mennään illallisel-le. "Olimme ennestään kylläisiä,

LAKE WORTH — LANTANA, FLA.

Lantan Turistihaililla tavataan!

Turistihaili on ryhmistä ja puoleista vapaa Amerikan suomalaisten sivistys- ja seurustelu- ja sinne olette aina tervetulleita. Ympäri vuoden on sunnuntaisin ohjelmatilaisuuksia, näytelmiä ja tanssia.

TALVISIN, SESONKIAIKOINA:
torstaisin tanssia, kuvasesityksiä tai ohjelmaa. — Lauantaisin tanssia. Seurustelua ja ravintola varten on haali avoinna: iltaapäivisin, sunnuntaisin, tiistaisin ja torstaisin. Ohjelmat alkua klo 7:30 ja tanssit klo 8:30 iltaisin. Suurnäytelmät aikaisempina.

Postiosoite: AMERICAN FINNISH TOURIST CLUB
301 Central Blvd., Lantana, Fla.

LANTANA BAKERY
LANTANA SHOPPING CENTER
Lantana, Florida
Puh. 582-8002
IVAR GLEN-YLEN, omistaja

KALLE POTTI
HAUTAANTOIMITTAJA
Puhelin 582 4124
LANTANA, FLORIDA

Kääntäkö vakuutusliike
AMSON-KNAPP INSURANCE, INC.
puoleen kaikissa vakuutus-alan asioissa.
ELLI REPONEN
Suomalainen apulainen
2104 North Dixie Lake Worth, Fla.
Puhelin JU 5-7591

BOUTWELLS DAIRY, Inc.
Tel. JU 2-5656
LAKE WORTH, FLORIDA
Golden Guernsey
KORKEALAATUISIA MEIJERITUOTTEITA

FOUNTAIN'S
VAATTEITA
koko perheelle
Lake Worth 730 Lake Ave. Lake Park 932 Park Ave.

COMMERCE NATIONAL BANK
Tiliinne on tervetullut.
1200 No. Dixie. — Tel. JU 2-3322
LAKE WORTH, FLORIDA

KELLY'S GARDEN CENTER
Voima- ja käsi- nurmenleikkuu-koneita — Puutarhatyökaluja — Lannoitusaineita — Hyönteis-myrkkyjä.
Puh. JU 5-1719.
219 South Dixie Lake Worth, Fla.
Free Pick-up and Delivery

FLORIDA PUBLIC UTILITIES CO.
CITY GAS MAIN SERVICE
FLO-GAS CORP.
TRUCK GAS APPOINTMENT SERVICE BOTTLE GAS
WEST PALM BEACH — LAKE WORTH — DELRAY BEACH

Aiotteko matkustaa
Suomeen tai muuante Eurooppaan? Ehkä kaukoitään tai kauaksi etelään, ehkä maa-pallon toiselle puolelle: Uuteen Seelantiin tai Australiaan?
Mihin tahanne ulkomaille matkustatte kääntäkö puolemmen soittamalla

Diamond 3-3822
for ACTION
RAIVAAN MATKAILUTOIMISTO
Fitchburg, Mass.

mutta vastalauseet eivät autta-neet. Jälkiruoksi toi tarjoilija suurimman palan lemon-piirak-kaa mitä koskaan olemme näh-neet: kuutisen tuumaa paksu. Ylivoimainen urakka jokaiselle.
Kellon lähetessä kymmentä laski emäntämme meidät koti-ovelle kiitteli ja sanoi olevansa huvitettu ja ylpeä kun oli saanut palvelua ja kestitteä meitä.
Muistorikas päivä oli päättynyt, matkaa oli tehty 368 mailia.
M. A.

Kaunis tapa on julkaista kiitosilmoi-tus lehdessä. — Julkaiskaa se RAIVAAJASSA, jota lukee laaja siirtosuomalainen asiakaspiiri!

Norwood, Mass.

Norman Kristensen, 44 vuoden ikäinen ja 15 vuotta takaperin Chicagosta paikkakunnalle siirtynyt suomalainen hukui viime sunnuntaina Plymouthin rannikolla, ollessaan kolmen toverinsa kanssa kokeilemassa sammakkomiehenä sukeltamista. Hänen kaverinsa havaitsivat Normanin kellumassa vedessä ja raahasivat rannalle, jossa yritettiin keinohengitystä, mutta ilman tulosta. Paikalle kutsuttu lääkäri totesi miehen hukkuneeksi. Arvelujen mukaan oletettiin sukelluslaitteitten joutuneen epäkonttoon.

Mr. Kristensen oli viimeisen maailmansodan veteraani, palvelleen laivastossa neljä vuotta. Hän työskenteli Heli Aircraft yhtiöllä Cantonissa mekanikkona. Vahingon sattuessa oli hän

vaimonsa Karin Anna Liisa, o.s. Korhonen, ja 12-vuotiaan poikansa sekä äitinsä kanssa viettämässä sunnuntaita lähistöllä olevalla kesäasunnollaan. Heidän asuntonsa Norwoodissa on talossa 35 Wheelock avenue. Hautajaiset ovat t.k. 26 p. Paul Kraw toimistosta. United kirkon pastori Hatch suorittaa papilliset tehtävät.

Neljä prosenttia äänestäjistä vaivautui vaalipaikalle viime maanantaina äänestämään uutta jäsentä kauppalan rahatoimikuntaan, yhden kesken vaalikautta eronneen tilalle. Voittaja Mr. Robert MacEachern sai 280 ääntä. Ehdoikkaita oli kaikkiaan neljä. Kansalaisvelvollisuuttaan käytti 571 äänestäjää, koko luvun ollessa noin 12,500.

Worcester, Mass.

Vaimoksi ja mieheksi toisilleen vihittiin Holdenin First Baptist kirkossa Miss Janice E. Dufva ja David R. Frazer, U.S. Marine Corps'ista. Häätarjoilu oli Veterans of Foreign Wars haalissa Holdenissa. Morsian on Mr. ja Mrs. Ralph Dufvan tytär, Newell Rd., Holden. Sulhanen on

Mr. ja Mrs. Roy Fraser, Jr:n poika, 13 Colorado Drive, Holden. Miss Amy A. Wehkoja oli kunniamatkatyöntekijä ja morsiuspuolesta oli neljä lähimmästä ystäväpiiristä. Sulhasmiehenä oli sulhasen veli Paul A. Fraser.

Nuori pari teki häätamatkan Cape Codille. Nuori Mrs. Fraser asuu kotonaan kun puoliso suorittaa sotilaspalveluksensa Fort Meade, Maryland. Molemmat ovat käyneet Wachusett Regional korkeakoulun. Janice tekee työtä Liberty Mutual Insurance Co:ssa.

Ilkityöt kouluja kohtaan

ovat tavallisia, mutta kiirettä osoittaa se, kun viime perjantaina oli viimeinen koulupäivä Cretford-kadun Junior korkeakoulussa, niin sunnuntai-iltaa jo oli ikkunoita rikottu 570 dollarin edestä. Kerkkiä vielä paljon rikkoo syksyyn mennessä. Ei näytä koulun opetuksen kauan pätkä pysyvän. Jos opettajat muistivatkaan sanoa hyvästiksi, että eläkää siivost.

Paikalliset sanomalehdet

kertovat palstamäärin pahoimpitelyistä, rosvouksista, varkauksista ja vandalisista. Poliisi tuntuu olevan voimaton pitämään kurissa joukottain kulkevia ilkivallantekijöitä.

Mölylässä

tulevalla viikolla on taas uusi "hallitus". — Paulina ja Albin Jäppinen ottavat huushollin hoitoonsa. — Niku.

Milford, N. H.

Milfordin Senior High School päättäjäisjuhlassa annettiin päästötodistus 65:lle oppilaalle, joiden joukossa oli kolme suomalaissukuun kuuluvaa: Alfred Karnis, vanhemmat suomalaisia, Erick Tucker, äiti suomalainen, Carol Ann Lund, isä suomalainen. Näin suomalaisuus vaihtui pian aivan amerikkalaiseksi, vaikka alku perus on suomalaista verta.

Naisten Kerho

kokoontuu heinäkuun 2 päivänä Hilja Kokon luona.

St. Joseph sairaalassa

oli viisi päivää Miss Sigrid Rathovius tarkoituksella mikä on syy luonoon vointiin. Hän ehkä joutuu menemään Bostoniin sairaalaan, jossa mahdollisesti joudutaan tekemään leikkauks. Toivomme Sigridille parhainta.

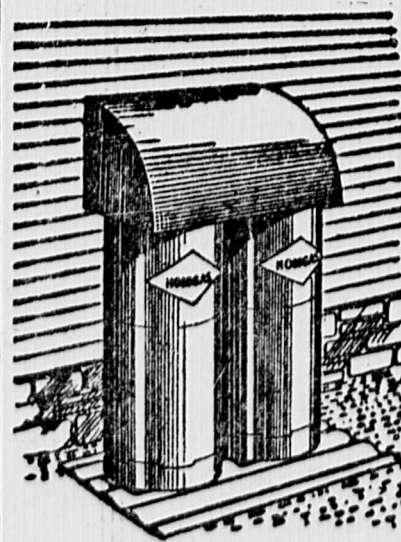
— S. K.

Union, Maine

Vähän selostusta

Union osaston järjestämästä juhannuspiknikistä tk. 23 päivänä, joka pidettiin osaston kentällä kauniin kesäisen sään vallitessa. Ilma oli mitä ihanin, mutta ne meidän juhlaamme ovat olosuhteiden pakosta muodostuneet yleisön puolesta pienen puoleiseksi.

Bottled Gas Distributor



Phone Fitchburg 3-6466

UNION
COAL & OIL
CO.

99 Rollstone St. Fitchburg

HOLDEN, MASS.

KESKUSTASSA SIIJAITSEVA

FRANK H. MILES
COMPANY

1158 MAIN ST., HOLDEN, MASS.
Huoltamatkustajia vuodesta 1896

Kun muistelemme aikoja, jolloin meidän kesäjuhliessamme olivat valtavat ohjelmajoukkueet, näytelmien ja tanssioitoineen lauantai-iltoina. Sitten mahtava lihasoppapäivällinen, jolloin syöjiä oli toistakin sataa. Mutta ne ajat ovat olleet ja menneet. Nämä juhannusjuhlaamme olivat näissä meidän nykyisissä oloissamme kuitenkin hyvät, noin nelisen kymmentä henkilöä kunnioitti niitä läsnäolollaan. Aika kului hyvin kahvia juodessa ja ruupallessa tuttavien kesken. Pitkänmatkaisia vieraita oli juhlassamme mm. Raivaajan päätoimittaja Mr. Akseli Mattson vaimonsa kanssa Quincyssä, Mass. ja muuan aina Floridasta asti.

— Raportteri.

Kirjallisuus ja taide

Sauna — "The Way To Health",

kirja suomalaisesta saunasta

S. C. Olin, antropologi, joka on suorittanut mm. suomalaisia koskevia rotututkimuksia, on nyt toimittanut englanninkielisen kirjan saunasta. Se on ensimmäinen kirja lajiaan.

Suomalaisen saunan ympärillä on vieraskielisissä maissa ollut aina salaperäinen, noituuden puolimystillinen hämärä, johon sekoittuu vissi määrä myöskin kauhua.

Kirjassa annetaan seikkaperäiset tiedot saunasta, sen käytöstä, sen merkityksestä ja sen ihanuudesta. Paitsi piirustuksia ja vastanteko-ohjeita, annetaan lisäksi oikein 9 tärkeää pykälää ohjeeksi miten saunassa menetellään. Että ensin on hikoiltava, sitten huuhdeltava ja jäädyteltävä, taas hikoiltava, nyt jo kylvetaankin jne. Varmaankaan suomalaiset itse eivät ole tulleet ajatelleeksi miten tärkeitä rituaalimeinoja saunassa on noudatettava. Eikä taida olla hullummaksi neuvoo oikein juurta jaksain. Tämän kirjoittaja joutui kerran neuvoamaan paria ensikertalaista, lauteille heidät sain, lakanat tiukasti ympärille kiedottuna — kastelivat hieman näpinpäitänsäkin vedessä, kipristelivät hieman arastellen heittämässään löylyssä, mutta millään kaunopuheisuudella eikä voimakkeilla heitä ei saanut peseytymään saunassa. Ei, vaikka itse varmuuden vuoksi aloin pestä itseäni näytteeksi, laitoipa vielä heillekin vedet valmiiksi. Ei, he sanoivat peseytyvänsä kotonaan. Ja niin pistivät mekot päälleen ja riensivät tiheensä. Kai sitten ovat kertoneet ihmetteleville kuuntelijoille kokemuksiaan suomalaista saunasta.

Selitetään kiukaan rakentamisen ja löylyn heitto- ja vastanteito ja monet muut sellaiset pikuseikat jotka meille Suomesta tullee ovat aina olleet maailman yksinkertaisimpia asioita. Eipä koskaan olisi pälkähtänyt päähän, että niistäkin voisi kirjoittaa kirjan.

Mutta mitäpä siitä. Emme suinkaan loukkaannu siitä, että suuri maailma kiinnittää huomionsa meidän saunamme. Varsinkin kun vielä sanotaan niin juhlaavasti, että suomalaisille sauna on merkinnyt aina enemmän kuin tavallista ulkonaisen olemuksen puhdistusta. Että se on ollut ikivanhoista asti pyhä paikka jossa ei sovi tehdä mitään hyvää. Siellä ei saa pitää meteliä, ei kuljetella sinne väkijoukkoa, ei puhua rumia.

Saunassa on ihmisen puhdistuttava myöskin sisäisesti. Siellä on tultava esille parhaimmat puolet ihmisestä. Yhtenä sellaisena kauniina putkahduksena mainitaan avulaisuus, on aina tarjottava pesemään kylpykaverin selkää.

Kirjassa sanotaan — aivan oikein — että ikivanhoina aikoina, esivanhemmille, oli sauna sekä syntymän että kuoleman sija. Ja mitä terveydenhoitoon tulee: "Ei ole sauna, viina ja terva autaa, niin tauti on kuolemaksi." — "Sauna on köyhän miehen apoteekki." — "Anna minulle vain saunakylpy ja pullo viinaa, niin olen iloinen." — "Saunalöyly on reissumiehen pyykki." Ja niin edespäin on sanontoja koottu kansan suusta. Niissä ilmenee kansan käsitys saunasta puhtauden ja terveyden lähteenä.

Mutta ei vain puhtauden ja terveyden. Sisukin siellä lauhuu. "Saunassa viha viilenee, saunas-

sa sammuu sappi." Tämän lieennäköisenä mainittu esi-isämme kokeneet omassa elämässään. Sauna siis lieenee pehmittänyt niitkin lihaksia joilla puukoon tartuttiin ylen herkästi kun sisu kuohahti.

Kirja on mielenkiintoinen vaikka ei itse ehkä katsoisi tarvitsevaan ohjeita saunankäymiseen. Siinä kun esitellään mistä kaikista aineista milläkin maapallon puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirjassa suositellaan sanottavaksi: vihta — voidaan tehdä. Siellä on eugalyptykset ja siiterit ja tammetkin. Pippuri-puun oksia ei taidettu mainita.

Meitä suomalaisia tietysti hylkää kukaan se että oudot, saunan merkitystä ymmärtämättömät ovat pitäneet saunaa joskus laipallan puoliskolla vastakin — eli kuten kirj

Aga - intialainen tarina

Aga, köyhä intialainen talonpoika, omisti palan maata ja härkäparin ja teki pelloillaan työtä ahkerasti varhaisesta aamusta myöhäiseen iltaan. Mutta vaikka hän olisi ollut vieläkin ahkerampi, hänelle ei jäänyt juuri mitään perheensä elatukseksi. Kaksi kolmasosa sadosta meni näet valtiolle ja hänelle jäi vain rippeet.

Aikaisempina aikoina kun muukalaiset eivät olleet vielä talonpoikia verottamassa, talonpojille oli jäänyt suunnilleen puolet sadosta. Ja kaikkein kaukaisimpina aikoina, joista vain muistitiedot tiesivät kertoa, kyntäjille oli jäänyt vieläkin enemmän.

Mogulit, aikaisemmat valloittajat, talonpojat olivat pitäneet jotenkuten kurissa, näiden tultua liian ahnaiksi. Ja lopulta kun muu ei ollut auttanut, he olivat ajaneet nämä verisen kapinan jälkeen pois.

Mutta tilanne oli pahentunut kun heidän tilalleen olivat tulleet eurooppalaiset. Ja kun tulokkaat olivat jonkin aikaa mitanneet voimiaan, päällepälmäiseksi olivat jääneet englantilaiset.

Uusi valloittaja tuli tervehtimään talonpoikia mukanaan veronkantaja brahmaani, joka kuului korkeimpaan kastiin, jonka Brahma oli tehnyt omista huulistaan, joka todisti talonpojille, että razat ja ruhtinaat olivat luovuttaneet valtansa uusille herroille, joille heidän oli nyt maksettava niin maa- kuin kaikki muutkin verot.

Uutinen järkytti suuresti pa-haa aavistelevia talonpoikia. Murheellisuus he kokoontuivat etsimään apua toisiltaan ja vanhoista tarinoista, joissa ylistettiin uskollisuutta ystäviä koh-

taan ja synnyinmaan rakkautta. Uusi valloittaja oli vahva ja talonpojat tunsivat olevansa voimattomat sitä vastaan taistelemaan.

— Niskuroitsijoita ja kaikkia, jotka eivät noudata uusien lakien ja asetusten määräyksiä, kohtaa ankara rangaistus, oli brahmaani selittänyt lopuksi.

Talonpojat miettivät asiaa vaihtelutina. Mutta sudrat, orjat, jotka olivat kaikkien palvelijoita ja kuuluivat alimpaan kastiin, jonka Brahma oli tehnyt omista liikkeistä jaloistaan, sanoivat katkerina:

— Brahmaa ei ole ja kaikki jotka hänestä puhuvat ovat valehtelijoita. Aina kun me olemme yrittäneet taistella sortoa vastaan, brahmaanit ovat sanelleet meidän taistelevan Brahmaa vastaan ja se on väärin. Brahmaanit ovat suuria valehtelijoita, jotka uskonnon avulla lietsovat eripuraisuutta ja eriarvoisuutta ihmisten keskuuteen.

— Ikävä vain, ettei muukalainen ole varis, huokasi muuan talonpoika, — emmekä me sha-kaaleja.

Uusi isäntä alkoi heti valtaan tultuaan, kuten talonpojat olivat aavistelleet vaatimaan näiltä ylimääräisiä veroja, uhaten laiminlyöjiä velkavankuudella ja häädöllä tilukseltaan.

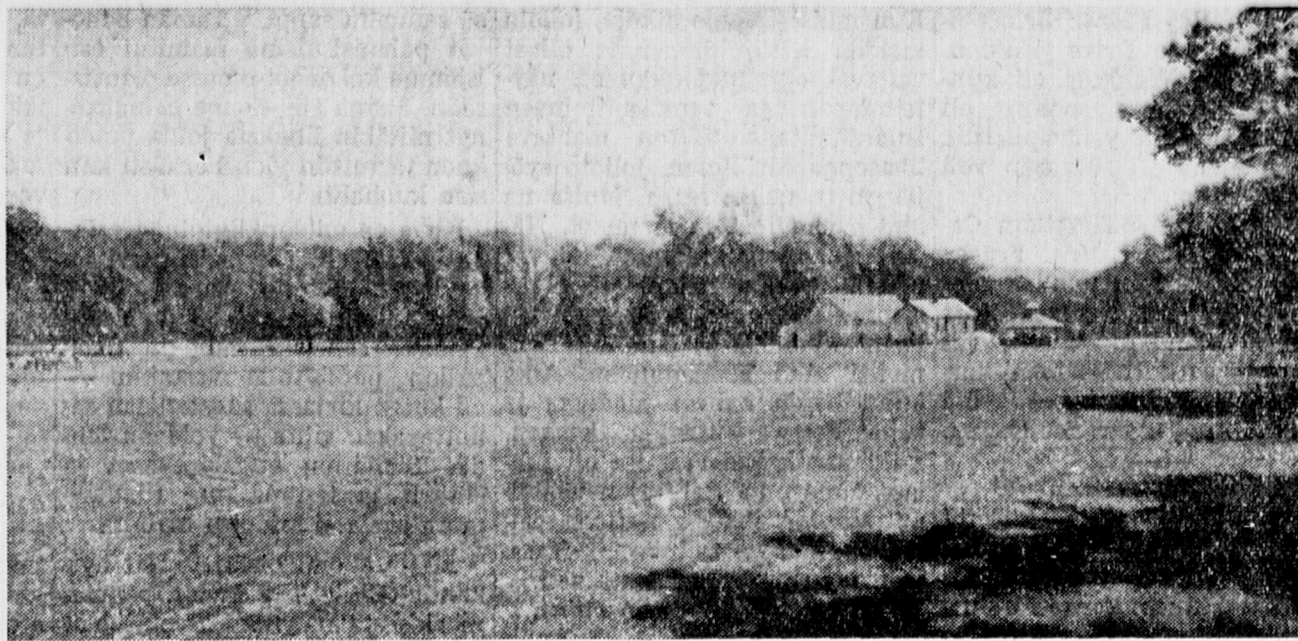
Talonpojat istuivat myöhään yöhön kedolla majojensa ulkopuolella kohtaloaan miettien.

Eräänä aamuna Aga riensi aamuvarhaisella härkineen pelolalle, korjasi sadon ja laittoi vankkureihin.

— Mihin aiot lähteä? kysyi Zinda Agalta.

— Delhiin torille.

— Jos myyt sadon näin aikaisin, saat siitä vain pilkkahinnan.



Kaunis Saiman Puisto, jossa ASKL:n Uuden Englannin alueen kesäjuhlat pidetään heinäkuun 6 ja 7 päivinä. Kuva on otettu puhujalavalta, taustana näkyy ravintolahuone. Urheilukenttä on vasemmalla, toisella puolella puroa. Avara kenttä, joka kuvassa on tyhjä, on täytetty juhlavieraiden autoilla, jotka tulevat läheltä ja kaukaa, jopa Floridasta ja Californiasta Fitchburgiin näihin vuotuisiin suurimpiin Amerikan suomalaisten juhliin. Tämä on 57. kesäjuhla.

— Häitä ei lue lakia, vastasi Aga. — Jos en tänään maksa veroja, huomenna ulosottomiehet vievät meiltä kaikki.

Meni jokin aika ja Zinda oli jo melkein unohtanut polkuhinnasta menneen viljan, kun Aga taas eräänä aamuna lähti viljakuormineen Delhiin.

— Täytyy saada koronkiskurilta velkaa, muuten olemme hukassa. Maavero on maksettava. Koronkiskuri ei, vaikka viekin kaikki, voi tuomita minua velkavankuuteen.

Kun Aga tuli koronkiskurin luota ja Zinda rupesti laittamaan illallista, Aga taittoi leivänkannikan, jonka Zinda oli laskenut hänen eteensä pöydälle, kahdeksaan osaan ja virkkoi:

— Tänään jaan leivän kahdeksaan osaan, mutta huomenna minuntäytyy pienentää jokaisen annosta puolella ja seuraavana päivänä taas puolella ja sitten — niin sitten en tiedä onko mi-

nulla enää mitään mitä jaan. Ja se mikä koskee leipää, koskee kaikkia muitakin elintarvikkeita.

Agan perhe söi äänettömänä melkein olemattoman illallisen.

Aamulla Aga nousi vielä tavallistakin aikaisemmin puuvillala- ja sokeriruokoistutuksilleen, ja Zinda, joka oli tuskin ummistanut yöllä silmiään, alkoi vieläkin aikaisemmin kehrätä puuvillasta lankaa ja kutoa. Zinda oli hyvä kutoja ja kangas, josta hän ompeli puvun, oli niin ohut, että sen saattoi helposti vetää sormuksen läpi. Puvun oli tilannut koronkiskurin rouva.

Mutta ahkeruuskaan ei auttanut talonpoikia. Verot olivat veroja ja kasvoivat lakkaamatta. Ja kansa köyhtyi köyhtymistään ja laihtui laihutustaan. Sanoivat, että euraappalaisten keskellä oli Intiassa näihin aikoihin 46 vuotta, mutta intialaisten it-sensä vain 24 vuotta.

Olen 24 vuoden ikäinen ja taidan pian kuolla, sanoi Aga eräänä iltana. — Tunnen, että loppuni on lähellä.

Aga oli hetken hiljaa ja jatkoi sitten:

— Vähät itsestäni, mutta mitään käy sinun ja lasteni kuoleman jälkeen? Huomenna meillä ei ole enää mitään mitä syödä. Eikä ole myöskään mitään pantattavaa.

Zinda pani silloin kätensä ristiin ja huokasi:

— Et saa kuolla! Ehkäpä jumala vielä viime hetkellä auttaa meitä.

Verottajia hän auttaa, ei meitä, huokasi Aga, joka oli langanlaina, katkerana. — Englantilainen käy lakkaamatta sotia, eikä lopeta niitä ennen kuin olemme kaikki kuolleet. Kuivuus vallitsee maassa, mutta englantilaiset eivät pane tikkua ristiin parantaakseen kasteluverkostoa.

— Kunpa sateet jo lopultakin tulisivat, huokasi Zinda. — Ja kunpahan jumala antaisi englantilaisten lopultakin huomata mitä he ovat tehneet.

Intiassa oli kuollut jo kymmeniä miljoonia ihmisiä nälkään, ruuttoon, koleraan ja kaikenlaisiin kulkutauteihin, ja Agakin perheineen oli jo valmistautunut kuolemaan, kun tapahtui jotakin jota kirjoitus- ja lukutaidottomaksi jäänyt kansa tuskin enää oli osannut odottaakaan: ulkolaiset valloittajat lähtivät maasta! Uutinen oli järjestyttävä ja harvat todellisuudessa käsittivät mitä oli tapahtunut. Yllätys tuntui mahdottomalta.

— Kuka meitä nyt tulee hallitsemaan? kysyi Zinda Agalta.

— Arvaa, pyysi Aga.

Ja kun Zinda ei arvannut, Aga virkkoi:

— Hallitsemme nyt itse itseämme. Intia on lopultakin itsenäinen ja maa on vapaa. Ymmärrätkö mitä se merkitsee, Zinda?

Ja kun Zinda ei osannut ällistyttyään sanoa mitään, Aga jatkoi:

— Se merkitsee sitä, ettei meitä talonpoikia enää uhata velkavankuudella, vaikka emme joskus aikanaan pystyisikään maksamaan verojamme. Ja myöskin sitä, ettei minulla enää ole asiaa koronkiskurille. Sekä vielä sitäkin, ettei meidän köyhien talonpoikien tarvitse enää rahoittaa valloittajan aina sotajalalla olevia armeijoita. Tästä lähtien saamme omissa maassamme elää vapaina ja rauhassa ja ystävällisissä suhteissa kaikkiin ihmisiin.

— Kiitetty olkoon Brahma, sano Zinda hiljaa. — Mutta onko totta, ettei meidän enää tästä lähtien tarvitse kuolla nälkään?

— Ainakin toivon sitä, vastasi Aga. — Luulen, että jo tänä iltana saat lisätä hiukan leipä-

annostamme. Ja taas huomenna hiukan. Vuoden perästä saamme jo ehkä puolta enemmän leipää pöytäamme kuin tähän asti ja se on yhtä paljon kuin oli iso-isäni pöydässä. Ja jos pysymme vielä sitäkin määrää lisäämään, silloin on talonpojan pöydässä täällä enemmän leipää kuin koskaan aikaisemmin.

— Isä, antoiko sinua isäsi selkään?

— Kyllä.

— Ja sen isä myöskin sinun isäsi?

— Kyllä.

— Mutta isä hyvä, eikö me voisi keskinäisellä yhteisymmärryksellä päästä tuosta perinölli-sestä sadamista eroon?

— John, ellet lähde kanssani kirkkoon ei ihmiset edes aavista minun olevan naimisissa.

— Ota meidän kolme pienintä lasta mukaasi, niin kyllä he jotenkuten pääsevät kuusalle.

Lasten Oma Aapinen

SITA OSTAVAT ISÄT JA
AMIT SEKA ISOISAT ja
ISOIDIT

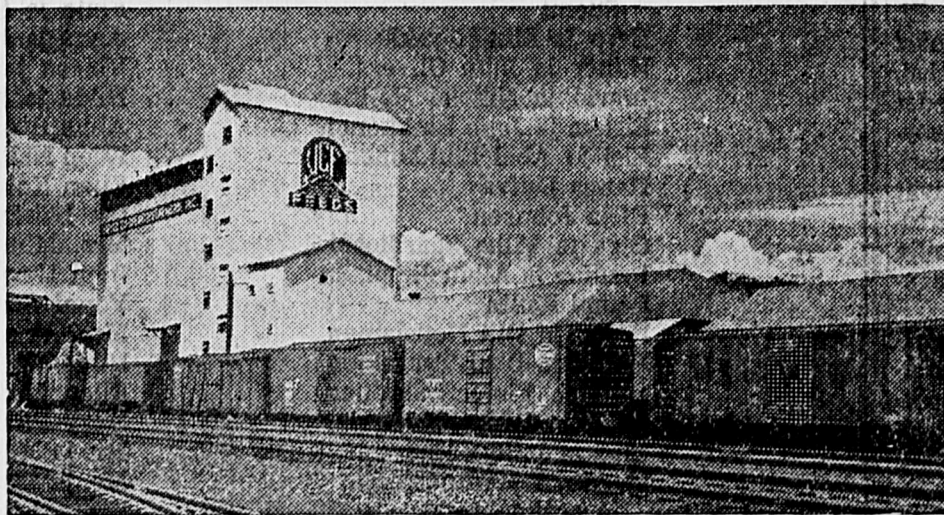
Tilaa Sinäkin se lapsellesi. Jos asut Fitchburgissa, käy ostamassa konttoristamme tai osuuskauasta. Siinä on loistavasti värityt kuvitus ja lauluja ja runoja.

HINTA \$1.50

RAIVA AJAN
KIRJAKAUPPA

Fitchburg, Mass.

Yhteistoiminta on voimaa!



UCFn REHUMYLLY, Fitchburg
UCF rehuja ja viljaa

UCFn KANATEURASTAMO, Leominster
Markkinot siipikarjaa

UCFn KANANMUNAOSASTO, Fitchburg
Markkinot kananmunia

UCFn HUOLTOASEMA, Fitchburg
Tarvikkeita ja huoltoa autoille

UCFn FARMITARVIKEMYMÄLÄT:
Fitchburg, Mass. — Danielson, Conn.
Rockland, Maine

YLEISESTI TIEDETAAN JA TUNNUSTETAAN, että United Co-operative Farmers, Inc., farmareiden oma liike, farmareiden tuki ja turva, on tuottanut paljon hyötyä niille farmareille, jotka ovat käyttäneet hyväkseen sen palvelua. Eikä ainoastaan nämä farmit ole hyötynet oman osuusliikkeenä tarjoamista eduista ja voimasta, vaan toisetkin samalla alueella asuvat farmit ovat päässeet nauttimaan paremmasta elintasosta UCF:n vaikutuksesta.

MIKÄ VALTAVA VOIMA olisi Amerikan farmareilla, jos he kaikki ymmärtäisivät vetää yhtä köyttä yhteen suuntaan! Silloin he määräisivät tuotteilleen hinnan, tietysti kysynnän ja tarjonnan lain puitteissa. Mutta tänään suuret ketjuliikkeet sanelevat farmareille, mitä nämä tuotteistaan saavat.

FARMAREIDEN OMA OSUUSTOIMINTA on tervettä liiketoimintaa. Farmareiden osuusliikkeiden kautta on farmareilla mahdollisuus päästä yhteistoimintaan toisten farmareiden kanssa yli koko maan. Vain yhdessä toimien, niin suuret kuin pienetkin farmit pääsevät parhaisiin tuloksiin.

FARMAREIDEN KESKUSLIITTO eli UCF, suomalaisten perustama ja miljoonan dollarin arvoiseksi rakentama osuusliike perustuu kansanvaltaisiin periaatteisiin ja antaa arvoa muillekin kansanvaltaisille järjestöille.

FARMAREIDEN KESKUSLIITTO, United Cooperative Farmers, Inc. toivottaa omasta, jäsenliittojensa ja kaikkien jäsentensä puolesta AMERIKAN SUOMALAISELLE KANSANVALLAN LIITOLLE oikein onnistunutta ja kaunista kesäjuhlaa heinäkuun 6 ja 7 p:nä.

SAIMAN PUISTOSSA, FITCHBURGISSA. — Siellä tapamme!

Yhteistoiminta on voimaa!

FARMARIEN OMISTAMA — FARMARIEN HALLITSEMA!

UNITED CO-OPERATIVE FARMERS, Inc.

FITCHBURG, MASS.

LEOMINSTER, MASS.

DANIELSON, CONN.

ROCKLAND, MAINE



**Amerikan Suomalaisen Kansanvallan Liiton
Uuden Englannin alueen vuotuinen**

KESÄJUHLA

Saiman Puistossa - Fitchburg, Mass.

Lauantaina ja sunnuntaina, heinäkuun 6 ja 7 päivänä

Juhla aletaan kello 10 aamupäivällä. — Esitetään levy musiikkia ja seuraa urheilukilpailut.

Päivällinen tarjoillaan klo 11:30–1:00

JUHLAOHJELMA:

alkaa klo 1:30 ip.

AVAUSPUHE ja ohjelman esittely

Sävele Syrjälä

TRUMPETTI SOOLOJA ... Hannes Mustonen

FITCHBURGIN KAUPUNGIN

TERVEHDYS ... pormest. George Bourque

LAULUA Ellen Hangas

JUHLARUNO Kalle Tuikka

LAULUA Paul Oksman

JUHLAPUHE Victor Annala

Väliaika 30 minuuttia

TRUMPETTI SOOLOJA

Victor E. Erickson, Jr.

SUOMEN SUURLÄHETYSTÖN

EDUSTAJAN TERVEHDYSPUHE —

LAULUA Antonio Giarraputo

SUOMEN KAUPPAKAMARIN

EDUSTAJIEN TERVEHDYS —

LAULUA Aili Heikkinen

Laulajat säestää Laila Perä



Victor Annala



Ellen Hangas



Aili Heikkinen

SUOMALAINEN ÄÄNIFILMI

"KERTOKAA SE HÄNELLE"

Laulu-filmi jossa esiintyy yksi Suomen kuuluisista laulajista MAUNO KUUSISTO. Pidetään yhtenä parhaimpana suomalaisena filminä ja esitetään

SAIMAN PUISTON KESÄTEATTERISSA

Sunnuntaina, heinäk. 7 p. klo 5:30 ip.

Floridassa Lantanassa filmiä on näytelty 4 kertaa täydelle huoneelle suurella menestyksellä.

Eräs arvostelija joka oli katsomassa filmiä kirjoittaa siitä:

"Parempi on tulla ja katsoa tätä filmiä, sillä meillä on harvoin tilaisuus nähdä sellaista filmiä kun on "Kertokaa Se Hänelle".

Filmi kestää tunti ja 40 minuuttia. Mainoksessa mainittiin että filmi näytetään kaksi kertaa. Juhla komitea on päättänyt näyttää filmi sunnuntaina yksi kerta ja sitten järjestää toisen esityksen tiistai-illaksi, heinäkuun 9 päiväksi klo 7:30 Saiman puistoon joten Fitchburgin ja lähiympäristön ihmiset voivat jättää sunnuntai-illan esityksen pitkämatkaisille käytettäväksi ja katsoa filmiä kun se esitetään toisen kerran heinäkuun 9 päivänä.

Sisäänpääsy \$1.00

**KESÄJUHLATANSSIT
SAIMAN PUISTON JUHLASALISSA**

Lauantai-iltana heinäkuun 6 päivänä
kello 8—11:30

Rudy Nesmanin Orkesteri soittaa

Sisäänpääsy \$1.00

KENTTÄURHEILUKILPAILUT

Sunnuntaina kello 10 ap.

Kilpailulajit:

hyppy, heitto ja juoksukilpailut.

Tervetuloa juhlimaan ja tapaamaan tuttavianne!

JUHLATOIMIKUNTA

ASKL:n 57. Kesäjuhlat Saiman puistossa heinäk. 6—7.

Sää keski Massassa tänään: enimmäkseen aurinkoista, kuumaa, 85-90 astetta, kuivaa, luoteistuulta (NW). Huomenna: aurinkoista, kuumaa, 83-88 astetta, kuivaa, luoteistuulta.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

Roskia kootaan:

Torstaina Ward 4

— Wäinö Sallila, New West Townsend Road, Lunenburg, vietti maanantaina Burbankin sairaalassa.

— John Kujanpää, 39 Mechanic St., on Burbankin sairaalassa tutkittavana.

— Mr. ja Mrs. John A. Aho viettävät hopeahääitään ensi sunnuntaina kotonaan, 1122 Ashby State Road, "Open House" kutsulla. Sukulaiset, ystävät ja tuttavat ovat tervetulleita hääpäivän kotiin kello 3 ip.

— Ensi sunnuntaina järjestetään Armory haalilla viimeinen poliorokotetilaisuus. Kliinikka on auki kello 11 ap. — 4 ip. Type I Sabine rokotetta annetaan silloin sekä lapsille että aikuisille.

— Valtuustomies Anthony Nigro on pitänyt neuvottelun Fitchburgin poliisipäällikön kanssa Leominsterin asukkaiden estämiseksi Fitchburgin kaatopaikan käyttämisestä. Mr. Nigro sanoo, että hän ei suinkaan halua olla "epänaapurillinen", mutta tilanne Fitchburgin kaatopaikalla on muutenkin sietämätön.

— Vallinnut kuuma ilma on lisännyt vedenkäyttöä, samaan aikaan painesysteemissä vallinnut putous aiheutti kaupungin korkeimmalla kohdalla vedenpuutetta. Vettä tuli joko puutteellisesti tahi ei yhtään. Asukkaat valittivat asiasta useilla puhelinsoitoilla vesivirastoon.

UUTISILMOITUKSIA

BOSK HAUTAUSTOIMISTO
85 Blossom Street — Puhelin DI 2-3635. Aina palveluksessa.

8 huoneen TALO "VUOKRATTAVANA", 2 auton talli, öljylämmitys (höyry), 1025 Westminster Hill Road, Fitchburg.

SUOMALAINEN SAUNA, 348 Elm St. Saunamme on auki torstaina klo 4—10, perjantaina 2—11, lauantaina 10 ap.—12 illalla, sunnuntaisin 9—12 aamupäivällä. Puh. DI 2-5514. Estä ja Arvo Arjanen, omist.

WORKERS' CREDIT UNIONIN (Työläisten Luottoyhdistyksen) vastakirja no. 5774 on kadonnut ja maksettu siitä vastaan on lopetettu. Fitchburgissa, Mass., kesäkuun 10 p:nä, 1963. — Workers' Credit Union.

Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324

SAWYERIN

Hautaustoimisto
Tunnollinen palvelu
PARKKAUSILTA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

BOSK HAUTAUSKOTI

85 Blossom Street — Puhelin DI 2-3635
Fitchburg, Mass.
Ompila varustettu kappeli — Yksityinen parkkauspaiikka

Täten ilmoitamme, että rakas äitimme

Pauline Mäki

(o.s. Ristonen)

kuoli Henry Heywood Memorial sairaalassa Gardnerissa, Mass., kesäkuun 15 p., 1963 ollen kuollessaan 85 v. ikäinen. Äiti oli syntynyt Pihlajaveden kylässä, Ruovedellä, Suomessa, kesäkuun 18 p. 1877.

Lähinnä suremään jäi 4 lasta; Helmi Nadeau, Ida Rosengren, Eino Mäki ja Sophie L'Euyer, perheineen sekä sisko Mrs. Alba Rinne Worcesterissa ja veljenpojat Reino ja Pentti Lahtinen, Suomessa.

Itä saapui — ajan vaihat loppui —
Sydän upunut levon sai.
Nuku, äiti, rauhan unta.

Lapset ja sisko.
Thank you for your love, grandma
Tha Grandchildren.

HALUAMME TÄTEN KIITTÄÄ

pastori Mauno Kalliomäätä lohduttavista sanoista, Aune Lappea lauluista, kantajia ja lukuisia ystäviämme, jotka lähehtivät kukkia ja ottivat osaa suruumme.

Lapset perheineen.

— Jack Copenhagen, Leominsterissä, virvoitti eilen henkin 8-kuukauden ikäisen tyttärensä suusta-suuhun hengittämällä. Lapsi oli saanut sähköiskun ja mennyt tainnoiksiin.

— Eilen piti englanninkielinen kultaisen iän kerho viikkoistuntoa Eagles haalilla. Kaupunki ei ole vielä tehnyt ostopäätöstään. Aikaisemmin kerho kokoon-tui Elksien haalilla tutustumis-tarkoituksessa. Kokouksen pää-ttyttyä tehtiin kiertokäynti alakerran huoneissa tarkoituksella katsastaa josko ne soveltuvat kerhon käyttöön. Huutoäänest-tyksellä kerho hyväksyi Eagles haalin.

FLORIDAN VIERAITA

William ja Aino Roivas, New Port Richey, Fla. ovat olleet pohjoisessa pikavierailulla ja pyö-rähtivät pakisemassa toimituk-sessakin. Mrs. Roivas on entisiä quincylaisia, William Roivaksen sisar, Mrs. Jack Mattson asuu täällä sekä sisarenlapset.

Vieramme valittelivat etteivät voi viipyä kesäjuhliin asti, Mrs. Roivaksen veljen loma alkaa tämän viikon lopulla ja heidän on vietävä veli Floridan lämpöisiin vesiin uimaan ennenkuin loma loppuu. Matkalla he pyörähtävät vielä tuttavien tervehtimässä.

Roivaksen olivat hyvin tyyty-väisiä oloonsa New Port Richeys-sä. Heillä on kaunis, uusi talo ja joka kesä he lähtevät pitkälle automatkalle pohjoisvaltioihin.

Hyljätty autot ongelmana

Registerivirastosta on lähetet-ty kiertokirje, jossa saatetaan kaikkien moottoriajoneuvojen omistajien tietoon, että autoja ja moottoriajoneuvoja joita ei enää käytetä, ei saa hyljätä yleisille eikä yksityisille pihalle. Hyljät-tyjen ajoneuvojen omistaja tullaan saattamaan syytteen epäjär-jestyksen aiheuttamisesta, hanel-tä otetaan ajolupa pois siihen saakka kunnes hyljätty auto on viety sille kuuluvalla jätapaikal-le. Tällaiset hyljätty autot muo-dostavat leikkiville lapsille var-sin suuren vaaran. Varoitust kos-kee yksityisiä pihan omistajia myöskin. Hyljättyistä autoista ei saa myöskään ottaa mitään osia. Askeittaisella kiertokäynnillä ovat poliisit todenneet, että esim. Bostonin alueella on tällaisia hyl-jättyjä autoja yli 200. Monet näiden hyljättyjen autojen omista-jista eivät edes asu Bostonin alueella.

MANSIKKA-

TANSSIT

ASHBYN MAJALLA
Lauantaina, kesäkuun 29 p.

Ansu Lammin

Orkesteri soittaa

OVIPALKINTOJA

TERVETULOA!

Ashbyn Farmariyhdistys

NOTICE OF LOST SHARE

certificate # 7331, issued by the Fidelity Co-operative Bank, is hereby given and application has been made for the issuance of a duplicate share. Payment on the original share has been stopped. Fitchburg, Mass., June 19, 1963.

Kelvottomien autojen hylkää-minen on muodostanut koko Massan valtiossa oman ongel-mansa. Viranomaiset ovat päät-täneet ryhtyä tarmokkaisiin toi-menpiteisiin ehkäistkseen tämän epäkohdan lisääntymistä.

11 milj. rakennuslaina federaalivaroista

Senaattori Kennedy on tiedot-tanut että Fitchburgin rakennus-virastolle, (FHA) on myönnetty \$1,019,360 rakennuslaina liitto-hallituksen varoista halpavuok-raisten asuntojen rakentamista varten.

Myönnetty laina kuuluu ylei-seen Urban-ohjelmaan, eikä se ole sidottu paikallisen, kiistan-alaisena olevan kaupungin jäl-leenrakennussuunnitelman, (re-nawal) ohjelman kanssa. Nyt myönnetty laina on käytettäväs-sä käyköön kaupungin jälleenra-kennussuunnitelman kanssa mi-ten tahansa.

Liittöhallituksen miljoonalaina edellyttää 60 asuntohuoneiston rakentamisen. Keskimääräinen yksikköhinta noin \$13,714. Kaik-ki asuinhuoneistot on rakennet-tava halpavuokraisiksi, niistä 16 on rakennettava vanhoille henki-löille.

Asunnot tulevat rakennetta-vaksi eri osiin kaupunkia. Alus-tavia tutkimuksia paikoista on jo suoritettu mutta lopullista valin-taa ja päätöstä ei ole.

Lainasta on käyty neuvottelu-ja jo parin vuoden ajan vaikka kaupungin taholta saatiin hyväk-syminen vasta viime vuonna, kaupunginjohtaja antoi allekir-joituksensa viime elokuussa.

KUOLLUT

MRS. EDLA UPPGARD

o.s. Mattson, 80 vuotias, West-minster State Road, Westminster, kuoli maanantaina Heywood Memorial sairaalassa, Gardnerissa. Hän oli syntynyt Vaasassa, Suomessa, vanhemmat Anna ja Matts Mattson. Puoliso Isaac Upp-gard kuollut 1958.

Hän asui aikaisemmin Gard-nerissa, muutti Westminsteriin 1957. Kuului Assembly of God Church seurakuntaan.

Lähimpiä jälkeenjääneitä ovat neljä poikaa, Edward W. ja Leo-nard, Westminsterissä, Harold, East Templetonissa ja Arvid Gardnerissa, tytär Mrs. Edward Bullock, Baldwinvillessä, 8 las-tenlasta ja yksi lastenlastenlapsi. Hautaus suoritettiin tänään ilta-

TANSSIT

SOVITTAJAN HUUVILALLA
Rutlandissa

Ensi lauantaina, kesäkuun 29 p:nä

Rudy Nesmanin

Orkesteri soittaa

Hyvä ravintola!

TERVETULOA!



Ida Uskela, ASKL:n kesäjuhlan emäntä, joka suuren apulaisjoukon avustamana huolehtii juhla-yleisön ravitsemisesta heinäkuun 6 ja 7 päivinä Saiman Puistossa.

päivällä Wildwoodin hautaus-maalla, Gardnerissa.

SEURAKUNTAUTUISIA

Bethel Seurakunta

Kekiviikkona Raamatun tut-kistelu- ja rukoushetki Mrs. Ma-ria Järven kodissa, 189 Mechanic kadulla kello 7 illalla.

Sunnuntaina iltapäivällä kello 2 herätyskokous 310 Elm kadul-la.

Tulkaa läheltä ja kaukaa!

— Kv.

Pyhän Paavalin Seurakunta

Sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus kello 9 aamulla, englanninkielinen jumalanpalvel-us kello 11 aamulla.

Torstai-illan hartaustilaisuus-dessa pastori Henry Leino joh-taa rukoukset. Pianosoolo Mar-cia Santaviita, lukemista Henry Lindquist, accordion solo Linda Vaiknoras. — L. O.

LEVYSOITTIMIEN ERIKOISMYynti

VAIN KESÄKUUN AJAN.
Tutustuttaaksemme

LEVYASIAKKAAMME

HANSLININ TRAVEL & REALTY SERVICEN

yhtäydessä olevaan levysoitin-valikoimaamme tarjoamme nyt

(8) KAHDEKSAN (8)

Pitkäsoitto LP Stereolevyä

(arvotalla \$40 dollarilla)

AINOASTAAN 10 DOLLARILLA

kun ostate jonkun monista levy-

soittimistamme alkaen \$49.95.

ESIMERKIKSI:

1 Levysoitin \$49.95

8 Stereolevyä 40.00

Kokonaisarvo 89.95

Levyalennus 30.00

Myyntihintamme \$59.95

Myös vähittäismaksulla

MUSIC OF FINLAND

725 Main St., Fitchburg, Mass.

Hubbardston, Mass.

Wiho Salminen

Mt. Jefferson Rd. jouduttiin vie-nään sairaalaan t.k. 22 päivän iamuna. Hän on nyt Henry Heywood Memorial sairaalassa Gardner, Mass. Tähän mennessä ei vielä taudin laadusta ole tie-oa vaan toivotaan, että ei se olisi mitään pahempaa.

Oltiin Osuustoiminta juhliilla

En rupea mitään arvosteluja antamaan sen tehköön parem-mat kynämiehet. Omasta puo-lestani vaan sanon, että ei siellä ollut oikeaa juhlan tuntua.

— Victor Salminen.

Kirkollisia uutisia

PASTORI AIMO HUTTUNEN, Suomesta, vierailee ja puhuu seuraavissa paikoissa:

Tiistaina, heinäkuun 2 päivänä kello 7:30 ip. Quincyn Lähetys-kirkossa.

Keskiviikkona, heinäkuun 3

päivänä kello 7:30 ip. Worcester-issa, Central Congregational kir-kossa.

Perjantaina, heinäkuun 5 päi-vänä kello 7:30 ip. West Ware-hamissa.

Sunnuntaina, heinäkuun 7 päi-vänä kello 11 ap. Camp Clearilla, South Carverissa.

Sunnuntaina, heinäkuun 7 päi-vänä kello 2 ip. Mr. ja Mrs. Char-les Virtasella, Killinglyssä, Conn.

Maanantaina, heinäkuun 8 päi-vänä kello 7:30 ip. Mrs. Aino Pennalan kodissa, West Barn-stablessa.

Tiistaina, heinäkuun 9 päivä-nä kello 7:30 ip. Fitchburgin Lä-hetyskirkossa.

Pastori Huttunen on tunnettu puhuja ja musiikkipiiri. Uskom-me, että kaikkialla saavutetaan jou-kolla kuulemaan hänen elävää ja ajankohtaista julistustaan.

— V. Välikö.

NEW IPSWICH, N. H.

-Apostolic Lutheran Church

Vuotuinen konventio pidetään

kesäkuun 27, 28, 29 ja 30 päi-

vinä. Suomenkieliset jumalan-palvelukset pidetään kirkossa klo 10 ap. klo 2 ip. ja klo 7:30 illalla.

Englanninkieliset jumalanpal-velukset pidetään Appleton Aca-demyn juhlasalissa samoina ai-koina.

—Sano esimiehelle että tuln capaamaan häntä, sanoi pitkä ja leveäharteinen mies pienelle konttoripojalle käskevällä äänel-lä. Nimeni on Williams.

Poika katseli miestä pelonse-kaisesti. Vai te siis olette Mr. Williams, huomautti poika. Asia on siis hyvin pulmallinen.

— Pullmallinen? Mitä sillä tar-koitat?

— Minulle on annettu määrä-ys heittää teidät ulos.

— En ymmärrä miksi tämän hotellin nimi on Palm (kämmen). En näe täällä palmuja missään.

Kyllä niitä näet aikanaan. Kun lähdet täältä pois niin kaikki pal-velijat ojentavat sinulle Palms (käsiaän).

SUPER CO-OP MARKET

LIHAA



Royal Elm Tynee Brands

CANNED HAM

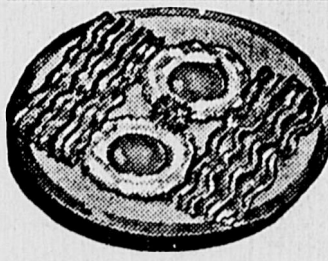
3 lb. can

2.89

Gov't Graded A Long Island — Oven ready

DUCKLINGS 4 1/2 to 5 lb. ave. wt. lb. 39¢

Fresh Made HAM SALAD Reg. Price lb. 79¢ lb. 59¢



Swift's Premium Fancy

SLICED BACON

LB.

59¢

Fresh GROUND HAMBURG Reg. Price 59¢ lb. - lb. 39¢



Gov't Grade Choice Heavy Steer Beef

TOP ROUND ROAST lb. 79¢

TOP ROUND STEAK lb. 99¢

HEDELMIA ja VIHANNEKSIA

Frosty Acres Brand Sliced
STRAWBERRIES . . . 3 16-oz. pkg. 87¢
Santa Rosa PLUMS . . . doz. 29¢
US. No. 1 California NEW POTATOES
• Long White 10 lb. bag . . . 69¢

LEIPOMOTUOTTEITA

Fresh Sugared JELLY DONUTS . . doz. 54¢

SEKATAVARAA

Hawaiian Golden PUNCH . . 46-oz. can 29¢
Very Fine JUICE DRINKS
Orange - Grape . . . 4 46-oz. cans \$1.00
JOHNSON'S GLO-COAT
46 oz. can reg. 1.45 value . . . 99¢
FLYDED INSECT KILLER . . 11-oz. can 56¢
BLACK FLAG House and Garden
Insect Killer . . . 14-oz. can 88¢
SUMMERTIME CANDY SALE Mix or Match
Circus Peanuts — Pops — Jelly Candies
4 pkg. \$1.00

BORDEN'S CREAM CHEESE CUPS

Clam and Lobster
Olive — Pineapple
Roquefort — Chive
Bacon and Horseradish . . 5-oz. cup ea. 24¢

BETTY CROCKER BUTTERSCOTCH SQUARES

2 16-oz. pkg. 69¢

MINT FUDGE BROWNIE MIX . . 2 16-oz. pkg. 69¢

FUDGE BROWNIE MIX . . 2 16-oz. pkg. 59¢

ALCOA WRAP

Heavy Duty 19 inch, 25 foot roll each 59¢

BREAKSTONES CREAM CHEESE

3-oz. pkg. 09¢

BLUE BONNET MARGARINE . . 2 lbs. 45¢

HEINZ APPLE SAUCE . . . 35-oz. jar 29¢

HEINZ SWEET CUKE DISKS

2 16-oz. jars 39¢

HEINZ PORK AND BEANS

Family Size 2 20-oz. cans . . . 29

WISHBONE ITALIAN DRESSING 8-oz. 35¢

DELUXE FRENCH DRESSING . . 8-oz. 29¢

PURITAN BRAND FRUIT SYRUPS

Pure Orange — Pure Lemon and Lime

Grape

Punch . . . 2 pint bottles 49¢

LOEB'S DIETETIC FRUIT DRINK MIXES

6-oz. bottles 29¢

LIPTON INSTANT TEA . . . 1 1/2-oz. 33¢

3-oz. 59¢

LIPTON TEA 48 bags 59¢

CO-OP SUPER MARKET

815 MAIN STREET

FITCHBURG, MASS.

RAIVA AJA PUBL. CO.

Box 600 — Fitchburg, Mass.